

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1971)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Hellere, klare Farben : luftige, weichfliessende Stoffe = Coloris clairs, plus lumineux : tissus vaporeux et fluides = More luminous, lighter colours : filmy flowing fabrics = Colores vivos, pero más claros : géneros aireados y fluyentes

**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796537>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# Hellere, klare Farben — luftige, weichfliessende Stoffe

Kollektionen Frühjahr/Sommer 1972

Nach den stumpfen, blassen und oft freudlosen Farben der vergangenen Saisons begrüsst man mit Vergnügen die Rückkehr klarer, heller, teils sogar leuchtender Kolorite. Sonnige Gelbtöne, verschiedene Blau-Nuancen, vom Azur des Himmels bis zum kühlen Aqua, aparte Naturfarben, vereinzelt wieder Silbergrau, frisches Grün, Rot, vom Signalrot bis zum warmen Kupfer und natürlich Weiss und etwas Schwarz sind auf der neuen, ansprechenden Farbpalette zu finden, die komplettiert wird durch die wieder aufkommenden Pastells. Farbkombinationen sind raffiniert ausstudiert und bringen bei Drucken wie bei Buntgeweben ausgesuchte Zusammenstellungen.

Der Druck ist bei den Kollektionen immer noch in starkem Übergewicht vertreten. Grossrapportiges und kleine Dessins halten sich ungefähr die Waage. Von bestechender Eleganz sind die grossen, stilisierten Blumen und Blüten, oft wie aus einem Zaubergarten hergeholt. Geometrische, abstrakte Muster überraschen durch dreidimensionale Wirkung; das Astronauten-Zeitalter mit seinen Computer-Berechnungen findet nicht selten in den Dessins von Kreisen, Kugeln, Ringen und ähnlichen Mustern seinen Niederschlag. Als Druckböden sind alle Arten von Mischgeweben beliebt, die jedoch leicht, luftig und fliegend sein müssen. Crêpe in leichter und schwerer Ausführung, Georgette, shantung-ähnliche Gewebe und solche mit kühlem Leinen-Look; Voile, Batist, Satin, meist in pflegeleicht ausgerüsteter Baumwolle, sind wohl die meistverwendeten Grundgewebe, die durch Webefekte, Scherlimuster, Satinstreifen und Raupenzwirn den Druckdessins überraschendes Relief geben.

Jersey in reiner Baumwolle, in 100 % Chemiefasern, in Mischqualitäten, mit überraschend seidigem Toucher ist als Druckfond nach wie vor stark vertreten. Reine Seide wird als Grundqualität zwar immer noch verwendet, ist jedoch zu einem gewissen Luxusartikel geworden. Die Uniware wird mit aller Raffinesse der Web-, Wirk- und Strickkunst behandelt. Garneffekte, neue Bindungen, Ton-in-Ton-Kombinationen, kleine Schafmuster, Scherlimotive sind hier anzutreffen. Schrumpfeffekte und Prägungen nehmen ebenfalls ihren Platz ein. Sehr oft sind diese Uniquitäten als Kombination zu den Bunt- und Jacquardgeweben gedacht, die dem Konfektionär die nötigen Composé-Möglichkeiten bieten.

Leichte, luftige Multicolor-Tweeds, raffinierte Jacquards, etwas flachere Matelassés mit floraler, geometrisch abstrakter oder arabeskenartiger Dessinierung sind eine weitere Gruppe frühlingshafter oder sommerlicher Gewebe. Wie bei den Imprimés findet man auch hier sehr grosszügige neben mikrokleinen Mustern.

Die Stickerei-Industrie fängt die « Druck-Welle » mit originellen Lösungen auf. So werden Druckgewebe und Imprimé-Jersey leicht und schwerelos bestickt. Wo eine ausgeprägtere Wirkung erreicht werden soll, greift man zur Schnürlstickerei. Bordürenstickereien, Stoffapplikationen, die zu mannigfaltigen Farbeffekten führen, Spachtel- und Guipure-Spitzen in neuen Versionen, reiche Bohrware und eine Fülle an bestickten Besatzartikeln zeigen, dass die schweizerische Stickerei-Industrie nicht müssig ist, immer aktuelle Spezialitäten anzubieten, die unübertroffen sind. — Obgleich der Wolle in der warmen Jahreszeit weniger grosse Bedeutung zukommt, bringt die Woll-Industrie ein überraschend vielseitiges Angebot an modisch aktuellen Artikeln. Auch bei den Wollgeweben schaut man auf luftig-leichtes Aussehen. « Wolle sommerleicht » ist ein Motto, das in seiner ganzen Tragweite aufgefasst wurde. Vom Gewebe wie von der Dessinierung her kommt die luftige, aufgelockerte Wirkung, die durch die Kolorite und deren Kombination unterstrichen wird, voll zur Geltung. — Trotz der herrschenden Unsicherheit auf dem Modesektor ist die schweizerische Textil-Industrie ein weiteres Mal das Risiko eingegangen, Spezialitäten, originelle Dessins und aktuelle Qualitäten in breitem, anspruchsvollem Angebot zu kreieren, um sie einer weltweiten Käuferschar vorzulegen.

## ALBRECHT + MORGEN AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 44) Baumwolle beherrscht nach wie vor die Kollektion, die ein breites Angebot an Hemdenstoffen zeigt. Dominanten sind Feingewebe, grossenteils in Vollzwirnausführung, glatte und gemusterte Voiles - Popeline - Satins - Oxford, stückgefärbt und buntgewebt. Das Hemd ist entschieden ruhiger geworden, weniger vielleicht in den Farben als in den Mustern. Diese neigen wieder mehr der klassischen Richtung zu. Die Motive sind kleiner als früher, einzeln verstreut oder alloverartig die ganze Fläche deckend. Streifen sind wieder aktuell, zum Teil in kräftigen Farben. Breitere Streifen und grössere Motive sind ausgesprochen für Pyjamas kreiert worden. Batiste, Crêpes, Piqués, Plissés runden die Kollektion ab, ebenso eine gedrängte Stickereimusterung, Allovers und Bordüren. Für Damenwäsche und Blusen finden viele dieser Hemdenmuster Verwendung, ebenso einige Spezialitäten wie Plumetis aus Baumwolle, feiner Wollcrêpe und Mousseline aus reiner Wolle oder Wolle/Polyester gemischt.

## BÄCHTOLD & CO. AG, HERISAU

(Siehe Abb. S. 38) Die Kollektion der Firma ist, grob gesagt, in zwei Sparten aufgeteilt. Einerseits bietet sie eine auffallend gepflegte Auswahl an Stickereien für Kinderkleidchen an, andererseits besteht sie aus einem Sortiment von bestickten Besatzartikeln und virtuos gestalteten Fronten für anspruchsvolle, festliche Herrenhemden.

Für Mädchenkleidchen und weitere Kindergarderobe-Artikel gibt es zierliche Bordürenstickereien mit reicher Bohrarbeit, Festonränder, Blumengirlanden. Fein bestickte kleine Jabots, Täschchen und Bänder, oft kunstvoll miteinander kombiniert, zeigen, dass hier mit besonderem Flair für die Garderobe der Jüngsten gearbeitet wird. Stickfond bleibt immer reine Baumwolle.

Nicht weniger reich werden die Fronten und Verschlüsse für Herrenhemden gestaltet. Es sind nicht die üblichen Frontenstickereien, sondern eigens aus Stickereibändern und Applikationen verfertigte Hemdentteile, strenge Jabots, Manschetten, die auf den ersten Blick die Kunst der Kreatore, aber auch das handfertige Können verraten. Eine weitere Spezialität sind neu bestickte Dirndl-Schürzchen mit assortierten Stickereibändern für die Bluse.

## BAERLOCHER & CO., RHEINECK

(Siehe Abb. S. 30) Batist extra stark und ein sehr gepflegter Twill, beide aus 100 % Baumwolle, pflegeleicht ausgerüstet, sind neue Qualitäten der Kollektion. Uni und mit aparten Druckdessins versehen, ergeben die Stoffe besonders exklusive Ware für anspruchsvolle Wäsche. Schmetterlinge, weiss konturierte florale Muster, Arabesken und Abstraktes sind in der etwas intensiver kolorierten, auch bei künstlichem Licht nicht verblassenden Dessinierung zu finden. Tutorette-Prägedrucke mit Rayé-, Muschel- oder Moiré-Effekt erweitern das Programm der bewährten Hausqualität, die auch in aparten Drucken erhältlich ist. Baumwoll- und Woll-Crêpe, uni und bedruckt, teilweise starkfarbig, für Kinderkleider und Damenblusen, werden weitergeführt. Zarte Scherlidessins auf Voile, Ton in Ton, vervollständigend das Sortiment.

Bei den *Herrenhemden*-Stoffen ist ein Sanfor® ausgerüsteter Baumwollbatist mit unterschiedlichsten Streifen gefragt. Sehr diskrete Schafmuster, Mikro-Dessins, Satinstreifen und Ombré-Effekt tendieren zum gepflegten Herrenhemd.

## ALEX BAUER & CO., ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 14) Die St. Galler Firma hat eines ihrer Schwergewichte auf Stickereien für Brautkleider gelegt. Als Stickfonds dienen leichter, fließender Satin Duchesse, Nylon, Chiffon und ein neuer Kunstseidencrepe. Dekorative Bordüren, effektiv herausgehoben durch Spachtelarbeit, Guipure-Applikationen und spezielle Stickereitechniken sind ebenso zahlreich vertreten wie florale Allovers, oft bereichert mit Superposés und zarten Farbfekten auf weissem Fond. Selbstverständlich ist dazu eine grosse Auswahl an Besatzartikeln für Brautkleider und deren Accessoires vorhanden. Eine weitere Nouveauté sind übersticker Imprémissstoffe in pflegeleichter Baumwolle, wobei mit Schnürlstickerei eine besonders aparte Wirkung präsentiert wird. Die Kollektion wird durch Spachtelspitzen auf Satin, Baumwolle und Voile, ebenso durch ein- und zweifarbige Guipure und ein sehr gepflegtes Sortiment von Besatzartikeln ergänzt.

## HENRY FERBER & CO., ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 25) Um dem Druckerfolg auf dem Stoffsektor auch in der Stickerei begegnen zu können, ist der St. Galler Stickerei-Firma eine überraschende Synthese von Druckdessins mit Stickerei gelungen, wobei die Sticktechnik das Leichte, Duftige der Imprémiss noch zu unterstreichen weiss. Bedruckte reine Seide wird dazu bestickt, ausgeschnitten und auf Seidenorganza appliziert. Motive und Kolorite geben den originellen Stickereien, die zusätzlich mit Spachtel-effekten bereichert sind, fernöstliche Allüre. Die geschickte Verwendung harmonisch aufeinander abgestimmter Luxe®-Jerseys, ausgeschnitten und auf Seidenorganza gestickt, wobei auch hier wieder Spachtelarbeit angewendet wird, zeitigt dessinmässig und auch in der Farbgebung ganz neue Aspekte. Kreise, Halbkreise, Ellipsen und sehr stark stilisierte florale Motive stehen im Vordergrund. Neben Organza kommt auch Nylontüll als Stickfond zur Anwendung. Flechteffekte und Gitterwirkung sind weitere Dessins dieser Serie attraktiver, festlicher Couturestoffe. Für Brautkleider wird bestickter Chintz auf Seidenorganza appliziert.

Wo keine Applikationen angewendet werden, bestickt man beispielsweise Baumwoll-drucke mit kontrastierendem Baumwollgarn in äusserst leichter, aufgelockerter Technik, die wie Maschenbilder wirkt.

Trotz der noch reichlich vorkommenden Handarbeit ist diese ansprechende Kollektion im Couture-Genre auch vom Preise her interessant.

## FILTEX AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 27/40) Mit einer umfangreichen Kollektion für verschiedenste Verwendungszwecke wie DOB, Wäsche, Kinderkonfektion und Besatz kommt die Firma den vielschichtig gelagerten Ansprüchen ihrer Kunden entgegen. Hochwertige Stickereien, auch viele Bordüren auf leichten, transparenten Mischgeweben, auf Seidenorganza und Organda und ein Tersuisse®-Jersey, bestickt in 140 cm Breite, teilweise mit Superposés bereichert, zeigen neue Wege, die Stickerei modisch aufzuwerten. Guipure und Spachtelspitzen mit Stoffapplikationen sind auch in mehrfarbiger Ausführung vorhanden. Ein breit aufgelegtes Sortiment in Besatzstickereien, auch mit Lamés, Bändern und Galons, zeigt eine unerschöpfliche Auswahl. Stark erweitert wurden die Stickereien für Brautkleider, wobei neuerdings auch ein weicher Crêpe de Chine als Stickfond dient.

Das Angebot an Hemdenstoffen berücksichtigt die verschiedenen neuen Tendenzen, wobei kleine Dessins als Rouleau-Druck auf dunklen wie hellen Fonds bevorzugt werden. Vereinfachte Ornamente und Medaillons haben die floralen Muster abgelöst, geometrische Dessins, Karos und Punkte runden das Sortiment ab. Neu als Grundgewebe sind ein Spezialhemdenbatist, ein weicher Baumwollcrêpe und ein Voile-Crêpe « de Luxe », uni und in Modefarben, dazu kommen einige Plumetis für Kinderkleider und Damenblusen.

## CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 5) In der Unikollektion fallen einige neue Rayon-Jacquards Ton-in-Ton auf. Fast Uniwirkung haben feine Buntgewebe in zarten Farben. Bei den Druckfonds ist zum ersten Mal ein vollsynthetisches Gewebe aus Polyester, das voileähnlich aussieht, anzutreffen. Auf den bewährten Hausqualitäten der verschiedenen Piqués, Voiles, Satins und dem Baumwoll-Jersey sind prachtvoll Handdrucke, grosszügig, künstlerisch und breit ausgemustert, um allen Ansprüchen zu genügen. Figürliches, Florales, Geometrisches und Flächig-Streifiges finden sich zu einer besonders ausgewählten Nouveauté-Kollektion zusammen, die man gesehen haben muss. Gleiche Dessins auf Voile und Satin, Voile und Jersey, Voile und Piqué lassen vielfältige Kombinationen zu. Ein grosses Angebot an Scherli-Dessins, pastellig oder in frischen Koloriten, runden das Angebot ab. Die Stickerei-Kollektion ist komplett neuorientiert für Tageskleider und Cocktail. Dazu kommt ein breites Sortiment für Hochzeitskleider und an Besatzartikeln. Eine neue Grundware ist Imitatleder, das neuartige Stickereien aufweist.

## GUGELMANN & CIE AG, LANGENTHAL

(Siehe Abb. S. 43) *Linella* aus 80 % Grilene®/20 % Leinen ist ein neues Gewebe für Hemden und Blusen mit ausgezeichnetem Tragkomfort und problemloser Pflege. Die Dessinierung weist eine Vielzahl Figurinen und Karo-Muster mit einem raffinierten Armure-Webefekt auf. *Moiré*, 100 % Baumwolle, ist pflegeleicht und in hellen und dunklen Farben gemustert. Der marmorierte Glanzeffekt ist eine raffinierte Neuheit in der Kollektion. Mit *Caprino B* aus 100 % Baumwolle wird ein luftiges, angenehmes Gewebe angeboten mit phantasievoller Figurierung in allen Variationen und Koloriten. Bei allen Neuheiten wurde auf eine farblich ansprechende Kongruenz geachtet, die vielseitige Kombinationen erlaubt. Die verschiedenen Ausführungen von *Aggalux* für Stadthemden und Blusen weisen Madras-Karos, originelle Streifen und florale Dessins auf. *Club*, aus 65 % Trevira®/35 % Baumwolle, für Freizeithosen, lässt sich überall zu den propagierten Hemdenstoffen kombinieren.

## HAUSAMMANN TEXTIL AG, WINTERTHUR

(Siehe Abb. S. 9/42) Das grosse Angebot an Druckdessins auf den bewährten Grundqualitäten des Hauses für Frühjahr/Sommer 1972 teilt sich zwischen grossrapportigen, floralen oder fernöstlich inspirierten Mustern und kleinflächigen, geometrisch abstrakten Motiven. Filmdrucke in ungewöhnlichen Farbkompositionen und exklusiven, grosszügigen Dessins tragen Haute Couture-Charakter. Neben hellen Fonds vernachlässigt man auch Imprémiss auf Schwarz- und Marinfond nicht, denen man immer noch reale Chancen gibt. Reinside-Twill und Pongé passen sich den modischen Imprémiss an.

Prachtvolle Piqués mit grossrapportigen, aber auch gemässigten Dessins wie Kreise, Tupfen und Cashmere-Muster fordern Aufmerksamkeit.

Bei den Hemdenstoffen fallen die vielen figürlichen Motive auf, Tiere, Autos, Häuser in der Art der « Peintres naïfs ». Der Eindruck wird durch den Einhänder-Druck auf weiche Farbe unterstrichen. Eine Serie Mosaik-Dessins, die Qualität *Crêpe Ondor* mit dem Schrupf-effekt sowie façonnierter und Jacquard-Artikel und ein Sortiment Lingerie-Gewebe, uni und bedruckt, beweisen die Vielseitigkeit der Firma.

## I.C.I. SWITZERLAND AG, ZÜRICH

(Siehe Abb. S. 28/29) Die Tendenzen, die I.C.I. bereits im letzten Herbst für Frühling/Sommer 1972 entwickelte, haben sich inzwischen auf breiter Basis bestätigt: Natürliche, klare und saubere Grundfarben, fantasievolle, stilisierte Blumen, Computer-Dessins, utopische, dreidimensional wirkende Streifen und Karos. Cimplene® kommt durch veränderten Querschnitt des Fadens als neues Gewirk auf den Markt. Cimplene® « Silk look » und « Vacances », unter deren Namen der neue Jersey von Schweizer Firmen in den Handel gebracht wird, sind von seidigem Toucher und Glanz und weichem Fall, modisch dessiniert und koloriert. Aktuell für den herrschenden Trend sind auch Terylene®-Georgette und Terylene®-Shantung. Der elegante Leinen-Genre wird durch ein Terylene®-Leinen-gewebe verkörpert, wobei Buntgewebe mit entsprechenden Uni-Qualitäten kombiniert werden können.

Das neu eröffnete I.C.I.-Studio an der Gotthardstrasse hat sich in der kurzen Zeit seines Bestehens schon bestens eingeführt. Die Zusammenarbeit mit der Textil-Industrie zum Entwickeln neuer Gewebe, Gewirke, Dessins und Garne sowie die modische Beratung der Konfektionsfirmen trägt bereits Früchte.

## LEUMANN, BOESCH & CO. AG, KRONBÜHL

Fröhliche Farben prägen die Sommerkollektion mit Stickerei-Fronten, Allovers und Bordüren für Herrenhemden, Damenblusen und Wäsche. Die Hauptakzente für die Grundstoffe liegen auf Minicare®-Batist, Voll-Voile, Misch-Batist und Baumwoll-Organdy. Interessant und reichhaltig ist das Angebot in gestickten Galons und Motiven auf Organdy für Braut- und Cocktailkleider, das auch verwöhnteren Ansprüchen gerecht wird. Modische Aetz-allovers und Aetzspitzen in klassischen Dessinierungen dürften ebenfalls wieder auf grosses Interesse stossen. Lebhaftige Farben zeichnen auch die Stickerei-Bordüren für die Bettwäsche.

Auch in der herkömmlichen Stickerei für Damennachtwäsche und Kinderkleider werden immer wieder neue Vorschläge realisiert, die mitbestimmend sind für den gepflegten und vielseitigen Genre.

## METTLER & CO. AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 8) Aus der Unikollektion der Firma sind neu ein Baumwollvoile mit Glanzeffekt und Noppen, mit Webstreifen und Karos *Larissa* sowie ein fließender Voile Georgette aus 100 % Viscose, *Cabala*, zu notieren. Die Piqués erfahren eine Bereicherung durch eine Mantel-Kostüm-Qualität mit Fischgrätessin. Leichtere Piquéstoffe haben einen neuen Cloquécharakter, daneben sieht man Waben-, Waffel- und Streifendessins. *Zerlina* erhält einen verstärkten Shantung-Effekt, *Ombra*, 100 % Wolle, zeigt sich mit perlmuttfarbiger Oberschicht. Der Baumwoll-Jersey *Taormina* wird für die Konfektion neuerdings auch in 140 cm Breite geliefert.

Bei den bedruckten Stoffen der neuen wie der bewährten Qualitäten kommt der Nouveauté-Charakter der Dessins besonders stark zur Geltung. Grossrapportige, hochelegante Muster, teils floral stilisiert, teils arabeskenhaft geometrisch, zeigen die hohe Kunst des Entwerfers wie des Druckers. Daneben stehen erneut klassische Dessins, kleinrapportige Motive in der Art der Krawattenmuster. Kunstvolle Strichdessins, abgewandelte Schottenmuster, Marmoreffekte und auch Tierbilder bringen eine überraschende Vielfalt. Oft begegnet man Treppen- und Tapiserie-Effekten, vor allem bei dem grobleinenähnlichen *Rustica*. *Junion* ist ein schwerer Double-face-Satin für Mäntel und Kostüme mit besonders aparten Seiden-Drucken. *Trianda*, ein Voile aus 67 % Polyester und 33 % Baumwolle, knitterfrei und pflegeleicht, ist getupft und mit Nouveauté-Dessins bedruckt. Im Hemden-Sektor hat *Cordoba* in Faux-unis-Farben Bedeutung. Voile *Cimbria* mit Mikrodessins und Webeffekten, der Batist *Sapristi* mit winzigen Scherlis, Ton-in-Ton und dezent bunt, beweisen, dass man in der Herrenmode wieder zurückhaltender wird, ohne das Modische aufzugeben. Lebhafter in Farben und Dessins ist *Ordina* mit dem aktuellen Schrumpf-Effekt, ein Material, das für Hemden, Blusen, Wäsche und Sommerkleider gleichermaßen ideal ist.

#### AKTIENGESELLSCHAFT A. + R. MOOS, WEISSLINGEN

(Siehe Abb. S. 37) Die Kollektion, bestehend aus reinbaumwollenen Tages-, Abend- und Freizeithemden sowie Pyjamastoffen, ist mehrheitlich auf *ruhigere*, elegante Dessins ausgerichtet, dies im Sinne des eindeutig von *wilden* Motiven abgehenden Trends. Farblich herrschen die mittelklaren Seidentöne als Ablösung der trüben Farbskala der letzten Herbst-/Winterkollektion vor. Im Zuge dieser ruhigen Auffassung ist die logische Folgerung ein relativ breites Angebot an Stückfärbem, kann doch hier, bedingt durch die Art der Farbgebung, im Fond einigermaßen grossrapportig gemustert werden, ohne die Tendenz zum ruhigeren Bild zu stören. In diese Art der Musterung fallen auch die leichten Qualitäten für Abendhemden, teilweise als Ablösung der gewebten Plissés. Hier sind jacquardähnliche Allover-Motive, Satinstreifen auf Crêpe-Grund und Scherli-/Broché-Kombination auf Batist-Grund vertreten. Bei den buntgewebten Tageshemdenqualitäten liegt der Schwerpunkt auf dezenten Strukturen, teils auf Batist-, teils auf Crêpe-Grund. Enthalten ist auch eine breite Ausmusterung im «Oxford-Look», wobei geometrische Dessins auf einer Art Oxford-Grund eine neue Auffassung repräsentieren. Im übrigen wurde die bisherige Jacquardmusterung abgewandelt in Ton-in-Ton Musterungen einerseits und in klassische, saubere Motive auf weiss/farbigem Grund andererseits. Auch die Streifenmuster sind mehrheitlich mit nicht kontrastierendem Fond, sodass die Tendenz der Beruhigung auch hier zur Geltung kommt. Speziell ausgerichtet auf das Freizeitthema sind vor allem eine Baumwoll-/Leinen-Mischqualität mit farblich koordinierten Streifen und Unis sowie eine grossrapportige, im Mexican-Look gemusterte Qualität.

#### «NELO» J. G. NEF & CO. AG, HERISAU

(Siehe Titelbild) Als neue Qualität ist ein seidenähnlicher Jersey aus dem von I.C.I. entwickelten querschnittveränderten Crimplene® Silk-Look in die Kollektion aufgenommen worden, die von «NELO» mit modischen Drucken in hellen und fröhlichen Farbkombinationen unter dem Namen *Vacances* in den Handel gebracht wird. Ein sehr breites Angebot von Terylene®-Crêpe *Jasmin*, ein etwas festerer Tersuisse®-Jersey steht zudem neben den vielseitig bedruckten Baumwoll-Voile, Batist, Satin und Jersey mit raffinierten Dessins. Weitere Spezialitäten sind bedruckte Jacquards und Scherlis sowie Prägedrucke in abgewandelten Streifen modischer Kolorierung. Die Stickerei-Kollektion des Hauses lehnt sich an die Dessins des Haute-Couture-Sortiments an. Bordüren, Stickereien mit reicher Blosarbeit sind auch für Hot pants-Ensembles richtig. Sehr originell wirkt bestickter Blue Jeans-Stoff für modische Hosen-Ensembles. Stickereien, vermehrt wieder auf Tüll, kunstvolle Spachtel- und Guipure-Spitzen, ein breites Angebot von Stickereien für Hochzeitskleider mit assortierten Besatzartikeln, besticktes Imitat-Leder, Rohseide, mit Applikationen bestickt, sind weitere Spezialitäten der Firma. Die Hemden-Kollektion passt sich dem ruhigeren Trend an. Baumwoll-Batist und Jersey sind meist mit kleinrapportigen Dessins versehen. Für das jugendliche Abendhemd sieht man sogar einen diskreten Golddruck. Die Stickereien sind je nach Gegebenheit Ton-in-Ton oder in etwas lebhafterer Kolorierung gehalten, wobei auch hier die Grenze zwischen Materialien für Hemden und Damenblusen verwischt ist.

#### PFENNIGER & CIE AG, WÄDENSWIL

Unter der Devise «Wolle sommerleicht im Leinen-Look» ist hier eine Woll-Kollektion aufgebaut, die interessanteste Aspekte zeigt. Anspruchsvoll in der Dessinierung, qualitätsmässig ganz dem hohen Standard der Firma verpflichtet, sind die Stoffe für die Garderobe der Eleganten, Modebewussten geschaffen. Die Materialien, reine Wolle, hie und da für Effekt- und andere Zwecke gemischt mit Leinen und Chemiefasern in kleinen Anteilen, ergeben vielfältige Gewebe: Da sind die schwerelos scheinenden, in der Struktur luftig gehaltenen aus reiner Wolle; Stoffe mit Boutonné-, Flammé- und Frisé-Effekten haben halbexotisches Aussehen und erinnern an kühles Fantasie-Leinen. Rustikale Gewebe, Schaftmusterstoffe im diskreten Jacquard-Look und eine Reihe aparter, mehr oder weniger grosser Muster mit originellen Fantasiestreifen, Ringen, Karos, Labyrinth, die für die Konfektion verarbeitungsmässig jedoch keine Probleme stellen, runden das gediegene Sortiment, das farblich Naturtöne, Beige und aufkommende Grau, Silbergrau, Rose, Lachs, gelbstichiges Coralle und viel Marine zeigt, als «une collection femme» ab.

#### JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

(Siehe Abb. S. 12/39) Zum ersten Mal seit geraumer Zeit tritt die bekannte Stickerei-Firma wieder ins Nouveauté-Geschäft ein. Im Vordergrund stehen reiche, fond-deckende Stickereien in Baumwolle mit stilisierten floralen, geometrischen und abstrakten Dessins, wobei der modisch ausgewogenen Kolorierung besondere Beachtung geschenkt wird. Tapiserie-Dessins, Kreuzstichmotive und eine Art Gobelinteknik auf Leinen-Imitat für Short-Dresses, Bordürenstickereien mit Fransen, Lurex®-Motive auf Reinseidenorganza für Cocktail und Abend sind in der vielseitigen Kollektion zu finden. Neue Guipures, ein- bis mehrfarbig, teilweise mit Superposés und eine breite Auswahl an gestickten Besatzartikeln, auch aus Crimplene®, zeigen die modische Aufgeschlossenheit dieser Nouveauté, auf die bereits die Haute Couture in Paris aufmerksam wurde, sind doch verschiedene Exklusivitäten daraus aufgemacht worden.

Neu bei den Herrenhemden ist die Kombination von Druck und Stickerei auf den Fronten für das festliche Hemd. Neben den üblichen Koloriten tritt nun auch Weissfond wieder ins Blickfeld. Stickfonds sind Mischgewebe mit Polyester und reine Baumwoll-Batiste, pflegeleicht ausgerüstet. Eine grosse Anzahl der Fronten eignen sich auch für Damenblusen, womit der Partner-Look betont wird.

#### ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(Siehe Abb. S. 6/7) Durch eine teilweise Übernahme der Produktion Heer & Co. AG, Thalwil, hat die Kollektion der Firma Schwarzenbach vor allem auf dem Sektor Mantel- und Kostümfabrik mit Tweed- und Panama-Charakter eine Bereicherung erfahren, worin eine grosse Auswahl an anspruchsvollen Mischgeweben enthalten ist. Dazu kommt eine Reihe von Uni-Crêpes wie *Lumière brisé*, *Crêpe Carlton*, *Crêpe Derby* in weitgespanntem Farbsortiment.

Jersey in vielen Jacquardausterungen, grosszügigen Moratronic-Dessins, aber auch mit Mikromustern stehen zur Auswahl. Der seidenähnliche, bekannte Jersey der Firma weist wieder ausgesuchte Seidendrucke für anspruchsvolle Kleider auf. Weitergeführt wird die Jersey-Lurex®-Kollektion im Nouveauté-Genre. Bei den Wollgeweben in sommerlicher Qualität steht der Druck im Vordergrund. Erstmals werden Twills und Shantungs mit grosszügigen Seidendrucken für die Konfektion in 140 cm Breite angeboten. Eine vielseitige Auswahl in Jacquard-Geweben, farblich und dessinmässig ausgewogen, vervollständigen die interessante Kollektion.

#### SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS AG, ZÜRICH

Die Schwerpunkte für kommendes Frühjahr sind einestails auf die *Flisca*-Kleiderstoffe und andernteils auf den neuen Webstrick *filbanit* gelegt.

In der ersten Serie — Synthetiks für Damenkleider und Kostüme (natürlich auch Hosenanzüge) — bringt diese Firma erstmals eine ausgewählte Druckkollektion. Wir haben in dieser Serie aber auch einen garnfarbigen Artikel entdeckt, der einen interessanten Twen-Sommeranzug abgeben wird, umso mehr, als alle diese Qualitäten mit dem neuen *speedycare* (= waschbar) *Finish* geliefert werden können.

Zum Thema HAKA und «pflegeleicht» gehört vor allem aber *filbanit*, der glatte Webstrick, der hauptsächlich in der Mischung von ca. 80 % *Tersuisse*® mit einer Naturfaserkomponente gebracht wird. Dieses Erzeugnis erfreut sich immer grösserer Beliebtheit wegen seiner zahlreichen Vorteile. Nicht teurer als eine Rundstrickware, vereint er die Vorzüge eines Kammgarnwebes mit einer pflegeleichten Strickware: elegantes Aussehen, grösster Tragkomfort bei jeder Temperatur durch biologisch richtige Konstruktion, ausgezeichnete Formbeständigkeit auch bei starkem Strapazieren, problemlose Verarbeitung, um nur die wichtigsten Eigenschaften zu nennen. Das Material eignet sich deshalb nicht nur für Herrenanzüge, sondern auch für Freizeitbekleidung, Kinderoberbekleidung besseren Genres, Hosen für Stadt, Sport und Freizeit, Hosenanzüge (DOB) und nicht zuletzt auch für «Hot pants».

Es gibt *filbanit* in uni, buntgewirkt und bedruckt.

In ihrem Spezialgebiet «Sport- und Regenbekleidungsstoffe» hat die Firma einige interessante Neuheiten in Nylsuisse®, Tersuisse® und Mischungen entwickelt.

#### STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN

(Siehe Inseratenseiten XVIII/XIX) Der Nachfrage nach weich fallenden Stoffen kommt die Firma mit einem Grossangebot verschiedenster Crêpearten mit neuen Oberflächenbildern entgegen, vom hauchleichten Terylene®-Georgette bis zum schweren Crêpe moderne, alle mit den entsprechenden Pflegesymbolen versehen. Aparte Bordürenstoffe mit Transparenzstreifen, leinen-seidenähnliche Gewebe in kühl-leichter Optik gehören zu dem neuen Unisortiment. Die modischen Jacquards in weichen, sonnigen Farben von Gold bis Citron, Orange bis Kupfer, Signalrot bis Fuchsia, Sprossengrün und leuchtendes Königsblau, sind ebenfalls flacher und wirken leicht. Für Abend- und Cocktailkleider kommt Lurex® zum Einsatz. Schwere Qualitäten mit Bouclé-Effekt eignen sich für elegante Mäntel. Als Uni-Qualität zu diesen Jacquards produziert die Firma Shantung aus Viscose/Zellwolle, auch mit Leinen, und nicht zuletzt eine prachtvolle Qualität aus 100 % Qiana®.

#### STOFFEL AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 23/24) Seersucker und Madras sind die beiden Qualitäten, die Stoffel AG für die Freizeitmode und Kofferkleider für Frühling/Sommer 1972 gross herausbringt. *Seersucker*, Terylene®/Baumwolle gemischt, kommt in verschiedensten Streifen- und Karomustern mit unterschiedlich breitem Rippeffekt auf den Markt. *Madras*, Mischqualität aus Dacron®/Baumwolle, präsentiert sich in echten Madras-Dessins, weist aber auch Abwandlungen und unterschiedlich breite Streifen in verschiedenen Farben auf. Beide Qualitäten sind zudem uni erhältlich, was eine aussergewöhnlich breite Kombination der Gewebe untereinander erlaubt. Die Farbpalette zeigt marine, dunkelbraun, beige, aqua, orange und gold.

In neuer Ausmusterung gefallen sich die Hemdenstoffe *Cristallo* aus Terylene®/Baumwolle. Man unterscheidet wieder bewusst die Stoffe für Tageshemden und Freizeithemden. Während für die Freizeit das Hemd noch grössere Dessins und kräftigere Farben aufweist, wird das Tageshemd dezent zurückhaltend gestaltet mit Mikro-Mustern, Miniatur-Webeffekten und in zarten Farben wie rotstichiges Mauve, weiches Braun, Beige, Gold, Bouteille, Schwarz — und wieder Weiss. Der Hosenstoff *Sportsclub* passt sich der diskreten Musterung an und tritt in den vom Europäischen Herrenmoderat vorgeschlagenen Modetönen auf, um ein Kombinieren auf breiter Ebene zu gestatten. Daneben führt Stoffel AG ihre bewährten Qualitäten unter neuer Farbkarte unverändert weiter.

#### TACO AG, GLATTBRUGG

(Siehe Abb. S. 10/11/41) Für das Frühjahr und den Sommer 1972 wird von der Firma das Hauptgewicht auf Baumwolle gelegt. Bei der sehr breit angelegten Druck-Kollektion bemerkt man immer wieder gleiche Drucke auf verschiedenen schweren Geweben für Composés. Eine weitere Spezialität sind originelle Bordürendrucke für Freizeitmode und Gartenkleider. Grossdimensionierte Piqué-Jacquards, aparte, harmonisch kolorierte Jacquards für Mäntel, Kostüme und sogar Herren-Vestons, auch in rustikaler Richtung, sowie Panne in modischen Sommerfarben beweisen die Leistungsfähigkeit des Unternehmens.

Unter den Stickereien entdeckt man Ätz- und Spachtelspitzen, Bordürenstickereien und Allovers auf Organza, Voile, Etamine und Cambric in allen Preislagen.

Eine breitangelegte Kollektion von Hemden- und Blusenstoffen auf Baumwoll-Batist, Crêpe, Voile mit feiner, modischer Dessinierung, als Druck, als Jacquard und auch mit Stickerei für Abendhemden, mit Scherli-Effekten und bei Unigeweben mit kunstvollen Drehern macht darauf aufmerksam, dass trotz steigender Chemiefaserproduktion die Nachfrage nach Baumwollgeweben eher intensiver geworden ist, was von der Firma mit einem besonders reichen Angebot beantwortet wird.

CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST. GALLEN

1. *Carmela*, Handdruck auf Baumwoll-Piqué —
2. *Czigane*, bestickter Wollmousseline —
3. *Mimosa*, Handdruck auf duftigem, voileähnlichem Baumwollgewebe —
4. *Sombrera*, Stickerei auf Leinenimitat 100 % Viscose —
5. + 7. *Monaco* und *Lido*, reine Baumwolle buntgewoben —
6. *Carina*, Handdruck auf reiner Baumwolle —
8. + 9. *Nouvella* und *Palmira*, reine Baumwolle mit originellem Scherli-Dessin. Alle Baumwollgewebe mit Fisba Stayrite Finish.



# ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

**Mantel- und Kostümstoffe**, lieferbar in einer Breite von ca. 150 cm: 1. *Samoa*, Strukturgewebe aus Viscose/Seide (92:8) — 2. *Windsor*, Viscose/Seide (91:9) — 3. *Bristol*, 100 % Viscose; **Jerseys**, 150 cm breit: 4. *Tersuisse Melanie*, Tersuisse<sup>®</sup>/Viscose/Seide (57:42:1) — 5. *Tersuisse Tercotina*, Tersuisse<sup>®</sup>/Baumwolle (78:22) — 6. *Tersuisse Tercotina*, Tersuisse<sup>®</sup>/Baumwolle (63:37) — 8. *Tersuisse Toccata*, 100 % Tersuisse<sup>®</sup>; — 7. + 9. *Pronto*, seidenähnlicher Tersuisse<sup>®</sup>-Jersey mit ausgesuchtem Seidendruck, 90 cm breit; **Webwaren**: 10. *Shantung Mongol*, reine Seide bedruckt — 11. *Twill Escort*, reine Seide bedruckt.





1. *Zingara*, feiner Baumwoll-Jersey —
2. + 7. *Tanissa*, pflegeleichter Baumwoll-Shantung —
3. *Sunion*, Baumwoll-Satin, kombinierbar mit *Flaminia*, einem leichten, gleichdessinierten Baumwollgewebe, pflegeleicht —
4. *Lagoya*, Baumwoll-Piqué, kombinierbar mit dem Baumwoll-Voile *Sarazena* (5.) —
6. *Soraya*, Baumwoll-Satin.



HAUSAMMANN TEXTIL AG, WINTERTHUR

1. + 5. *Elégance*, 100 % Baumwoll-Satin bedruckt, knitterfrei, Minicare® — 2. *Crêpe Ondor*, 100 % Baumwolle mit permanentem Crêpe-Finish, bügel-frei — 3. *Canaria*, 100 % Baumwoll-Crêpe bedruckt, mercerisiert, knitterfrei — 4. *Opera*, 100 % Baumwoll- Fantasiesatin, mercerisiert, Minicare® — 6. *Obango*, 100 % Baumwolle bedruckt, mercerisiert, easy-care.



## TACO AG, GLATTBRUGG

1. + 2. + 3. *Satin Rivoli*, 100% Baumwolle knitterfrei, hochveredelt, kombinierbar mit gleich  
dessiniertem Vollvoile — 4. *Olympic*, Baumwoll-Gabardine knitterfrei, hochveredelt —  
5. *Voile Flamingo*, Baumwollvoile knitterfrei, hochveredelt — 6. *Diana*, schwere Baumwoll-Gabardine  
knitterfrei, hochveredelt 7. *Voile Malaisie*, knitterfreier Vollvoile, hochveredelt, kombinierbar mit  
gleichem Dessin auf Satin oder  
Gabardine — 8. *Pigalle*, Fantasie-  
Baumwollgewebe knitterfrei,  
hochveredelt.





JACOB ROHNER AG  
REBSTEIN

Reiche Stickereien für Sommermäntel,  
mit stilisierten floralen, geometrischen und  
abstrakten Dessins in ausgewogener Kolorie-  
rung: 1. Baumwolle — 2. + 3. + 4. Wolle.



SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE  
EMMENBRÜCKE

ALFATEXIL AG, ZÜRICH

1. + 2. Bedruckter Tersuisse ®-Jersey —

ALWIN WILD, ST. MARGRETHEN

3. Tersuisse ®-Bourrette-Jersey —

H. GUT & CO. AG, ZÜRICH

4. Bedruckter Tersuisse ®-Jersey — 5. Tersuisse ®/Leinen-Jersey in Fischgratmuster —

STÜNZI SÖHNE AG, HORGEN

6. + 7. *Bouquet*, Tersuisse ®-Satin —

STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN

8. Tersuisse ®-Shantung —

WIRKEREI RORBAS AG

RORBAS

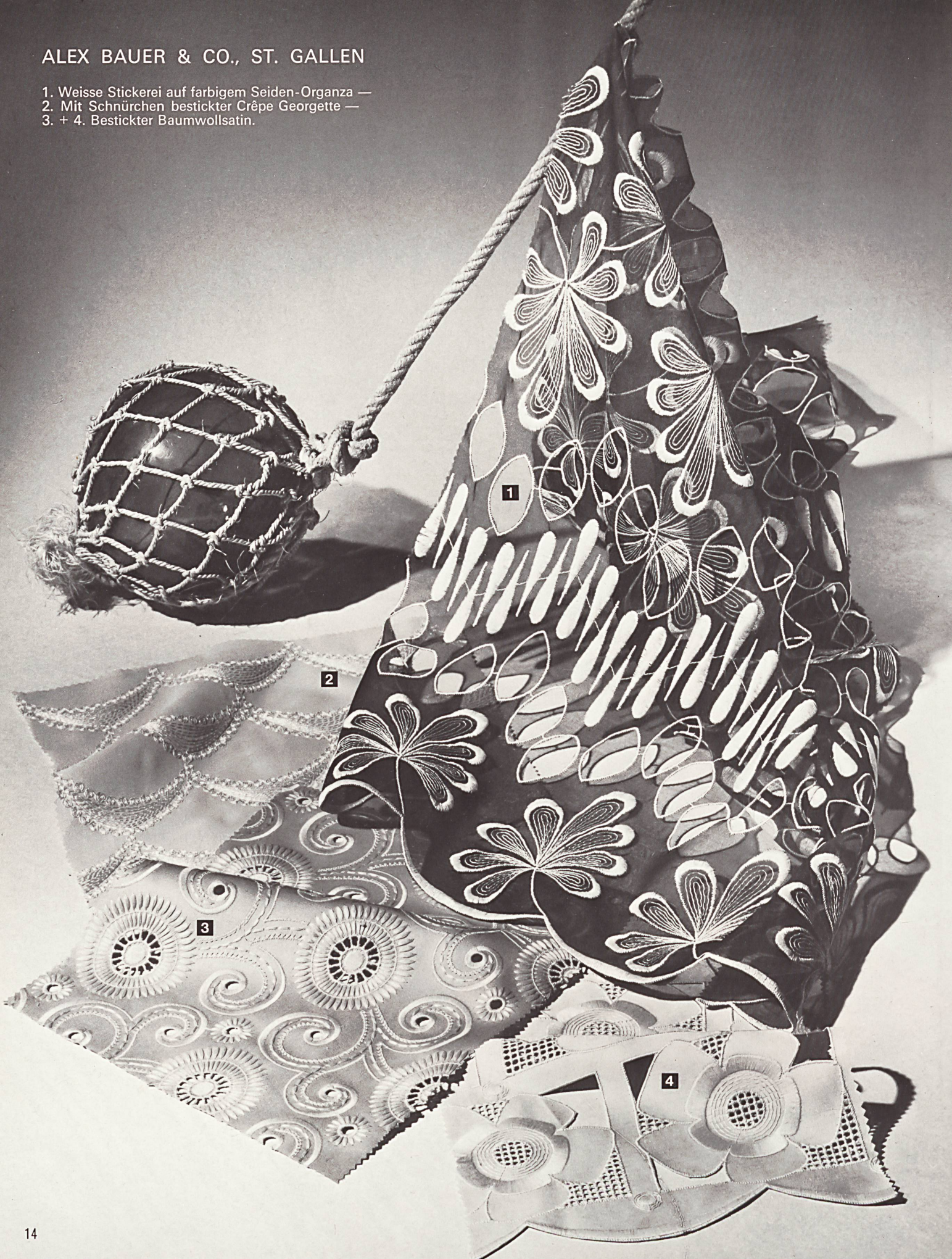
9. Tersuisse ®-Jersey

mit Streifendessin.



ALEX BAUER & CO., ST. GALLEN

1. Weiße Stickerei auf farbigem Seiden-Organza —
2. Mit Schnürchen bestickter Crêpe Georgette —
3. + 4. Bestickter Baumwollsatin.



---

# Coloris clairs, plus lumineux, tissus vaporeux et fluides

Collections printemps/été 1972

Après les coloris assourdis, pâles et souvent sans joie des saisons passées, on voit avec plaisir revenir des couleurs plus claires, plus pures et parfois même lumineuses. Des jaunes ensoleillés, divers tons de bleu, de l'azur céleste à la froide aiguemarine, des tons minéraux recherchés, du gris argenté parfois, du vert tendre, du rouge — de vermillon à cuivre — et bien entendu aussi du blanc et un peu de noir, voilà ce que l'on trouve sur la riche palette de l'année prochaine avec de nouveau les tons pastel. Les jeux de coloris sont raffinés et surprennent, dans les imprimés et les tissés en couleurs, par leur nouveauté. Les collections accordent encore une large suprématie aux imprimés. Les grands rapports et les petits motifs sont à peu près à égalité. De grandes fleurs stylisées, semblant cueillies dans un jardin enchanté, sont d'une élégance magistrale. Des motifs géométriques et abstraits surprennent par leur effet de relief; l'astronautique et ses ordinateurs se reflètent souvent dans des motifs de cercles, de sphères, d'anneaux et de formes analogues. Comme fonds pour les impressions, tous les tissus mélangés sont utilisés, s'ils sont légers, aériens et fluides.

Le crêpe, léger ou lourd, le georgette, des tissus de genre shantung et d'autres avec un air de lin frais, le voile, la batiste et le satin, généralement en coton d'entretien facile, sont certainement les tissus les plus utilisés, sur lesquels les effets d'armure, les fils coupés, les rayures satin et les fils fantaisie donnent aux impressions un relief étonnant.

Le jersey en pur coton, en fibres chimiques ou en mélanges, au surprenant toucher de soie, est encore très utilisé comme support pour les impressions. Pour certaines spécialités, on utilise encore la soie naturelle, mais cette fibre devient de plus en plus un article de luxe des « soyeux » traditionnels.

Les articles unis sont traités avec tous les soins que l'on peut déployer dans le tissage et le tricotage. Dans ce secteur, on utilise des filés pour effets spéciaux, de nouvelles armures, des combinaisons ton sur ton, de petits motifs ratière et des effets de fils coupés; n'oublions pas non plus les effets de contraction et le gaufrage. Très souvent ces unis sont destinés à être utilisés conjointement avec des qualités semblables en tissage jacquard ou en couleurs, offrant ainsi d'intéressantes possibilités de combinaison.

De légers tweeds multicolores, des jacquards raffinés, des matelassés, un peu moins gonflés qu'autrefois, avec des dessins floraux ou géométriques forment un autre groupe de tissus printaniers ou estivaux. Comme dans les imprimés, on y trouve aussi bien des dessins à grandes surfaces que des petits motifs.

L'industrie de la broderie a trouvé d'originales formules pour tirer, elle aussi, parti de la vogue des impressions. C'est ainsi que des tissus et des jerseys imprimés sont ornés de broderie légère. Là où l'on veut obtenir un effet plus marqué, on a recours à la broderie cordonnet. Des bordures brodées, des applications de tissus qui permettent des effets de couleurs variés, des broderies découpées ou de la guipure chimique en nouvelles versions, de riches broderies perforées et une quantité d'articles de fantaisie pour garnitures prouvent que l'industrie suisse de la broderie n'est pas inactive et imagine continuellement de nouvelles spécialités modernes très « in ».

Bien que la laine n'ait pas une importance prépondérante durant la saison printemps/été, l'industrie lainière présente des collections d'une richesse surprenante en articles mode très actuels. Les tissus de laine, eux aussi, peuvent être légers et aérés pour répondre à la devise « laine estivale » qui a été largement appliquée par l'industrie. Les tissus et les dessins contribuent chacun à donner la note légère et détendue que soulignent encore les couleurs et leurs combinaisons.

Malgré l'insécurité qui domine le secteur de la mode, l'industrie textile suisse a une fois de plus accepté le risque de présenter un vaste choix en spécialités, dessins originaux et qualités modernes à l'intention d'une clientèle qui s'étend au monde entier.

## ALBRECHT + MORGEN S.A., SAINT-GALL

(Voir page 44) Aujourd'hui comme précédemment, c'est le coton qui domine la collection, dans laquelle on trouve un riche choix de tissus pour chemises. Les articles principaux sont les tissus fins, la plupart en doubles retors, des voiles, des popelines, des satins et des Oxford, teints en pièces ou tissés en couleurs. La chemise est devenue nettement plus sage, moins peut-être dans les couleurs que dans les dessins. Ces derniers se rapprochent de nouveau du style classique, les motifs sont devenus plus petits, ils sont en semis lâches ou serrés; les rayures sont de nouveau modernes, partiellement en coloris vigoureux. Des rayures larges et des grands motifs ont été spécialement créés pour les pyjamas. Des batistes, des crêpes, des piqués et des plissés complètent la collection, sans oublier un choix restreint de broderies en laizes et bordures.

Beaucoup de tissus pour chemises sont utilisés pour la lingerie et les blouses féminines, ainsi que quelques autres spécialités comme le plumetis de coton, du fin crêpe de laine et de la mousseline en pure laine ou en laine et polyester.

## BÄCHTOLD & CIE S.A., HÉRISAU

(Voir page 38) Considérée dans ses grandes lignes, la collection est divisée en deux sections: d'une part elle offre un choix extrêmement soigné de broderies pour vêtements d'enfants et, de l'autre, un assortiment de garnitures brodées et de plastrons d'une exécution magistrale pour chemises de soirée raffinées.

Pour les robes de fillettes et autres articles pour enfants on trouve de gracieuses bordures brodées, richement perforées, des bordures festonnées, des guirlandes de fleurs. Des jabots finement brodés, de petites poches et des bandes, souvent artistement combinés entre eux, prouvent que l'on a manifesté ici un sens très aigu de ce qu'exige le vêtement enfantin. Les tissus de fond pour la broderie sont toujours en pur coton.

Les plastrons et pattes de boutonnage pour les chemises de messieurs ne sont pas moins riches. Il ne s'agit pas là des devants de blouses traditionnels, mais de partie de chemises spécialement créées au moyen de bandes brodées et d'applications; il s'agit aussi de jabots et de manchettes qui, au premier coup d'œil, annoncent l'art des créateurs et l'habileté manuelle des réalisateurs. Encore une spécialité nouvelle, pour terminer, les tabliers brodés pour les costumes « dirndl » avec bandes brodées assorties pour la blouse.

## BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Voir page 30) Une batiste extra-forte et un twill très soigné, tous deux en pur coton avec un finissage « entretien facile » sont des nouveaux venus dans la collection. En unis ou avec des impressions très originales, ce sont des articles raffinés pour lingerie soignée. Dans les dessins, on trouve des motifs de papillons, de fleurs aux contours blancs, des arabesques et des compositions abstraites, aux coloris plus vigoureux qu'auparavant, ne pâlisant pas à la lumière artificielle. En Tutorette, cette réputée spécialité de la maison, le programme est complété par des impressions gaufrées, avec effets rayés, coquillages ou moirés; on trouve aussi cet article en imprimés peu banaux. La production des crêpes de coton et de laine, unis et imprimés, partiellement en coloris accentués, pour vêtements d'enfants et pour blouses, continue.

Dans les *tissus pour chemises de messieurs*, une batiste de coton à finissage Sanfor® à rayures de diverses largeurs est bien demandée. De très discrets dessins ratière, des micro-dessins, des rayures satin et des effets ombrés donnent une note plus habillée aux chemises pour messieurs.

## ALEX BAUER & CIE, SAINT-GALL

(Voir page 14) Cette entreprise saint-galloise place un des accents de sa collection sur les broderies pour robes de mariage. Comme tissus de fond, on trouve des qualités légères et fluides telles que le satin duchesse, le nylon, le chiffon et un nouveau crêpe de rayonne. Les bordures décoratives, mises en valeur par des effets de découpage, les applications de guipure et les techniques de broderie spéciales sont aussi nombreuses que les laizes à motifs floraux, souvent enrichies d'effets superposés et de délicats jeux de couleurs sur fond blanc. Il y a naturellement aussi, dans cette collection, un grand choix de garnitures pour robes de mariées et les accessoires. Parmi les nouveautés, mentionnons les tissus imprimés rebrodés, en coton d'entretien facile; dans ce genre, la broderie ficelle permet un effet particulièrement original. La collection est complétée par des broderies découpées sur satin, coton et voile ainsi que par des guipures en une ou plusieurs couleurs et un très beau choix de garnitures.

## HENRY FERBER & CIE, SAINT-GALL

(Voir page 25) Pour faire participer la broderie au succès que rencontrent les tissus imprimés, cette fabrique saint-galloise de broderies a réalisé une surprenante combinaison de dessins imprimés et de broderie, dans laquelle la technique de la broderie réussit à mettre en valeur ce qu'il y a de léger et de vaporeux dans les imprimés. A cet effet, l'on brode de la pure soie imprimée, les motifs sont ensuite découpés et appliqués sur de l'organza de soie. Dessins et coloris donnent à ces originaux articles, agrémentés encore d'effets découpés, une allure extrême-orientale. L'usage adroit de jerseys de Lurex® harmonieusement combinés, rebrodés sur organza de soie avec aussi des effets découpés, donne des résultats tout à fait nouveaux en fait de dessins et de coloris. Des ronds, des demi-lunes, des ellipses et des motifs floraux fortement stylisés ont la préférence. Comme fonds, on utilise, à côté de l'organza, du tulle de nylon. On trouve aussi des effets tressés et grillagés dans cette série d'atrayants et précieux tissus pour la couture. Pour les robes de mariées, on applique du chintz brodé sur de l'organza de soie.

Là où l'on ne fait pas d'applications, on brode par exemple des imprimés de coton avec du fil de coton de coloris contrastants, dans une technique extrêmement légère et lâche, qui ressemble à du tricot.

Malgré la part importante du travail à la main dans cette collection de style couture, les articles sont d'un prix intéressant.

## FILTEX S.A., SAINT-GALL

(Voir pages 27/40) Cette maison fait face aux diverses exigences de sa clientèle en présentant une vaste collection, couvrant les utilisations les plus variées: vêtement féminin, lingerie, confection pour enfants et garnitures. Des broderies de haute valeur, de nombreuses bordures sur tissus mélangés, légers et transparents, sur organdi de soie et organza et sur un jersey de Tersuisse®, en 140 cm de large, partiellement enrichies d'effets superposés, ouvrent des voies nouvelles pour intégrer la broderie à la mode. On trouve aussi, en exécution multicolore, des guipures et des broderies découpées avec applications de tissus. Un vaste assortiment de garnitures brodées, faisant aussi usage de lamé, ainsi que des bandes

et des galons, ouvre un choix inépuisable. Le choix de broderies pour robes de mariées a été fortement élargi, et l'on y trouve depuis peu des articles sur un fond de souple crêpe de Chine.

L'offre en tissus pour chemises de messieurs tient compte des diverses tendances modernes, les petits dessins, imprimés à la machine sur fonds sombres ou foncés ayant la préférence. Des ornements simplifiés et des médaillons ont remplacé les motifs floraux, des dessins géométriques, des carreaux et des pois complètent le choix. Comme nouveaux tissus de fond on trouve une batiste spéciale pour chemises, un souple crêpe de coton et un voile-crêpe de luxe uni en coloris mode, auxquels il faut ajouter quelques plumetis pour vêtements d'enfants et blouses.

## CHRISTIAN FISCHBACHER CIE, SAINT-GALL

(Voir page 5) Dans l'assortiment d'unis, on remarque quelques nouvelles rayones jacquard ton sur ton. Des tissés en couleurs, en teintes délicates, font presque l'effet d'unis. Comme fond pour des imprimés on rencontre pour la première fois un tissu en pur polyester, ressemblant à du voile. Sur les qualités traditionnelles éprouvées de la maison, c'est-à-dire divers piqués, voiles, satins et jerseys de coton, il y a de superbes impressions à la main artistiques, à grandes surfaces, en un vaste choix, capable de plaire à tous les goûts. Motifs ornementsaux, floraux, géométriques, à grandes surfaces hachurées constituent un assortiment de nouveautés particulièrement choisi, qu'il faut avoir vu. Les mêmes dessins sur du voile et du satin, sur du voile et du jersey, sur du voile et du piqué permettent d'innombrables combinaisons. La collection est complétée par un grand choix de dessins en fils coupés, en tons pastel ou frais. En broderie, la collection a été entièrement reconstruite pour robes de jour et de cocktail; on y trouve aussi un vaste choix d'articles pour robes de mariées et de garnitures. Comme nouveau fond, signalons un simili-cuir avec des broderies d'un genre nouveau.

## GUGELMANN & CIE S.A., LANGENTHAL

(Voir page 43) *Linella*, en Grilène® et lin (80:20), est un nouveau tissu pour chemises et blouses, très confortable au porter et d'entretien facile. En fait de dessins, il se fait avec de nombreux petits motifs et des carreaux, dans des effets d'armure très raffinés. *Moiré*, pur coton d'entretien facile a des dessins en tons clairs et en tons foncés. L'effet brillant marbré est une nouveauté raffinée dans cette collection. Quant à *Caprino B* en pur coton, c'est un tissu léger et agréable avec des dessins pleins de fantaisie en nombreuses variations et toutes sortes de coloris. Pour toutes les nouveautés, les coloris ont été étudiés de telle façon qu'ils puissent être facilement assortis, ce qui permet d'innombrables combinaisons. Les diverses exécutions d'*Aggalux* pour chemises de ville et blouses ont des carreaux Madras, d'originales rayures et des motifs floraux. Pour terminer, *Club*, en Trévira® et coton (65:35), pour pantalons de loisirs, peut être combiné avec tous les tissus pour chemises présentés.

## HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Voir pages 9/42) Le grand assortiment d'imprimés pour la saison de printemps/été 1972 sur les tissus éprouvés de cette maison se divise en décors floraux ou d'inspiration orientale à grands rapports et les motifs géométriques et abstraits à petites surfaces. Les impressions au cadre en insolites combinaisons de coloris et les grands dessins, de caractère original, ont bien le genre haute couture. A côté des fonds clairs, on trouve des impressions sur fonds noirs ou marine, auxquels on prête encore une réelle vogue. Le twill et le pongé de pure soie sont dans le style des imprimés mode.

De superbes piqués à grands rapports, mais aussi en dessins plus tempérés tels que cercles, pois et palmettes, forcent l'attention.

Dans les tissus pour chemises, on remarque spécialement les nombreux dessins à sujets, animaux, autos, maisons, traités dans le style de la peinture naïve. Cet effet est encore renforcé par les impressions en une couleur sur tons adoucis. Une série de dessins mosaïqués, la qualité *Crêpe Ondor*, avec effet de contraction, ainsi que des tissus façonnés et jacquard et un choix de tissus unis et imprimés pour lingerie, montrent la souplesse d'adaptation de la maison.

## I.C.I. SWITZERLAND S.A., ZURICH

(Voir pages 28/29) Les tendances déjà adoptées en automne dernier pour la saison de printemps/été 1972 par I.C.I. se sont entre temps révélées largement valables: coloris de fond naturels, clairs et propres, fleurs stylisées pleines de fantaisie, dessins « ordinateur », rayures et carreaux interprétés, à effet tridimensionnel. Grâce à une modification de la section des fils, le Crimplène® sort sur le marché comme un article de mailles nouveau. Ce jersey est offert par des fabricants suisses sous le nom de Crimplène® « silk look » et « vacances »; il s'agit d'une qualité au toucher et à l'éclat rappelant ceux de la soie, au tomber souple, en coloris mode. Bien dans la tendance actuelle, mentionnons encore le Georgette et le Shantung de Térylène®. L'élégance du lin est représentée par un Térylène® style lin, article dans lequel les tissés en couleurs peuvent être combinés avec des unis.

Le studio I.C.I. nouvellement ouvert, à la Gotthardstrasse, n'a pas attendu longtemps pour faire ses preuves. La collaboration avec l'industrie textile, pour créer de nouveaux tissus, articles de mailles, dessins et filés et le service de consultation en matière de mode, pour les fabricants de confection, portent déjà leurs fruits.

## LEUMANN, BOESCH & CIE S.A., KRONBÜHL

La collection d'été en broderies: devants de blouses, laizes et bordures pour chemises de messieurs, blouses et lingerie, est caractérisée par ses couleurs gaies. En fait de tissus de fond, on trouve principalement de la batiste Minicare®, du voile double retors, de la batiste mélangée et de l'organdi de coton. Le choix en galons et motifs brodés sur organdi pour robes de mariées et de cocktail est captivant et varié; il est à la hauteur des goûts les plus raffinés. Quant aux laizes et autres articles en broderie chimique, en dessins classiques, ils susciteront certainement de nouveau un vif intérêt. On trouve aussi des coloris gais dans les bordures brodées pour draps de lits.

Les broderies traditionnelles pour lingerie féminine de nuit et vêtements d'enfants aussi offrent toujours de nouvelles réalisations, qui donnent le ton dans un genre soigné et plein de variété.

## METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Voir page 8) Dans la collection d'unis, on remarque comme nouveautés un voile de coton *Larissa*, avec effets brillants, nopes, rayures et carreaux en effets de tissage et *Cabala*, un voile

georgette très fluide en pure viscose. Les piqués sont enrichis par une qualité à dessin de chevrons, pour manteaux et costumes. Les piqués légers ont un nouveau caractère cloqué; on voit aussi des dessins nids d'abeilles, gaufrés et à rayures. *Zerlina* se fait avec un effet shantung plus accentué; *Ombra*, pure laine, a une surface nacrée. Le jersey de coton *Taormina* existe maintenant en 140 cm de large pour la confection.

Dans les imprimés, sur les qualités nouvelles comme sur celles qui ont déjà fait leurs preuves, le caractère nouveauté des dessins est fortement accentué. Des motifs à grand rapport, très élégants, soit motifs floraux stylisés soit arabesques géométriques, proclament l'art raffiné des dessinateurs et des imprimeurs. A part cela, on voit de nouveau des dessins classiques, des motifs à petit rapport dans le genre des dessins pour cravates. Des dessins au trait artistiques, des carreaux écossais interprétés, des effets marbrés et même des animaux créent une diversité surprenante. On rencontre souvent des effets d'escaliers et de tapisserie, surtout avec l'article *Rustica*, au caractère de lin rustique. *Sunion* est un satin lourd, double face, pour manteaux et costumes, avec des motifs d'impression soie particulièrement recherchés. *Trianda*, un voile polyester/coton (67:33), infroissable et d'entretien facile, est imprimé de pois ou de dessins nouveauté.

Dans le secteur des articles pour chemises, *Cordoba*, en tons faux-unis, est intéressant. Le voile *Cimbria*, avec ses microdessins et ses effets de tissage, la batiste *Sapristi* avec de minuscules effets de fils coupés ton sur ton ou multicolores avec retenue, prouvent que la mode masculine redevient plus réservée sans renoncer cependant à la nouveauté. *Ondina*, plus vivant dans ses couleurs et ses dessins, présente un effet de contraction; c'est un tissu réellement idéal, pour chemises, blouses, lingerie ou robes d'été.

#### SOCIÉTÉ ANONYME A. + R. MOOS, WEISSLINGEN

(Voir page 37) La collection, composée de tissus en pur coton pour chemises de jour et du soir et pour pyjamas, contient en majorité des dessins élégants et tranquilles, ce qui correspond à la désaffection clairement manifestée pour les motifs extravagants. En faits de coloris ce sont les nuances plutôt claires de soieries qui dominent, remplaçant les tonalités troubles des précédentes collections automne/hiver.

Comme conséquence logique de cette attitude, on trouve une offre abondante en teints en pièces, ce qui permet, selon le genre du coloris, de réaliser des fonds à rapports relativement grands sans sortir de la tendance aux surfaces plus tranquilles. Dans ce genre, on trouve aussi des qualités légères pour chemises de soirée, partiellement pour remplacer les plissés tissés. On rencontre là des semis genre jacquard, des bandes satin sur fonds de crêpe et des combinaisons de fils coupés et de broché sur fond de batiste.

Dans les qualités tissées en couleurs pour chemises de jour, ce sont les structures sobres qui dominent, en partie sur fond de batiste, en partie de crêpe. La collection contient aussi un large choix de tissus genre Oxford, dans lequel des dessins géométriques sur fond rappelant l'Oxford représentent une nouvelle orientation. Pour le reste, les dessins jacquard qui existaient jusqu'à présent ont été transformés d'une part en motifs ton sur ton et d'autre part en dessins nets et classiques sur fonds blancs et couleurs. Les rayures aussi, ne se détachent pas sur des fonds contrastants, ce qui est conforme à la tendance aux dessins tranquilles. Ont été spécialement choisies pour les chemises de loisirs une qualité mélangée coton et lin en unis et en rayures en tons assortis, ainsi qu'une qualité à grands rapports en « Mexican Look ».

#### « NELO » J. G. NEF & CIE S.A., HÉRISAU

(Voir couverture I) Sous le nom de *Vacances*, « NELO » met sur le marché un jersey au caractère de soie, imprimé de dessins mode en combinaisons de coloris clairs et gais, fabriqué au moyen du nouveau Crimplène® Silk-Look à section de fibres modifiée. On trouve, à côté des imprimés sur voile, batiste, satin et jersey de coton, aux dessins recherchés, un riche assortiment de *Crêpe Jasmin* de Térylène® et un jersey de Tersuisse® de consistance plus ferme. Autres spécialités: jacquards imprimés et tissus à effets de fils coupés et tissus gaufrés de rayures interprétées, en coloris mode.

La collection de broderies de la maison est basée sur les dessins de ses créations haute couture. Les bordures et des broderies perforées riches conviennent fort bien pour des shorts. Un outil pour jeans brodé, pour ensemble mode à pantalon, fait très original. Parmi les autres spécialités de la maison, mentionnons des broderies — de nouveau plus souvent sur tulle — de précieuses broderies découpées et guipures chimiques, un vaste choix d'articles pour robes de mariées avec garnitures assorties, du simili-cuir brodé, de la soie grège avec applications rebrodées.

La collection de tissus pour chemises suit la tendance aux décors plus tranquilles. La batiste de coton et le jersey sont généralement imprimés de petits dessins. Pour les chemises du soir destinées aux jeunes gens, on voit même de discrètes impressions or. Suivant leur destination, les broderies sont soit ton sur ton soit en coloris plus vifs, la différence entre les tissus pour les blouses et ceux pour les chemises étant ici très estompée.

#### PFENNINGER & CIE S.A., WÄDENSWIL

Sous la devise « laine type lin en poids estival » cette maison présente une collection de draperies des plus intéressantes. Avec des dessins recherchés, dans une qualité fidèle au niveau élevé accoutumé, ce sont des tissus créés pour la clientèle élégante qui tient à être à la mode. Les matières, de la pure laine, mélangée parfois à de petites quantités de lin ou de fibres chimiques pour la réalisation d'effets spéciaux, permettent la réalisation de nombreux genres variés. Tout d'abord les tissus pure laine à structure aérée, paraissant sans poids, puis des effets boutonnés, flammés et frisés qui ont un aspect presque exotique et rappellent les frais tissus de fantaisie en lin. Des tissus rustiques, des tissages ratière en discret style jacquard et une série de dessins recherchés à plus ou moins grands motifs, avec des rayures fantaisie, des cercles, des carreaux, des labyrinthes, qui ne posent néanmoins pas de problèmes pour le confectionneur, complètent la collection de genre très féminin; comme coloris, des tons naturels, du beige, du gris, du gris argent, du rose, du saumon, un corail avec une pointe de jaune et beaucoup de marine.

#### JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

(Voir pages 12/39) Pour la première fois depuis longtemps, cette fabrique de broderies bien connue présente de nouveau une collection de nouveautés. Au premier plan on y trouve des broderies riches et couvrantes en coton, à dessins floraux stylisés, géométriques et abstraits dont les coloris mode ont été choisis avec grand soin. On trouve aussi, dans cette riche collection, des dessins de tapisserie, des motifs de point de croix et un genre Gobelins sur fond imitation lin, pour robes avec shorts, des bordures brodées à franges, des motifs en Lurex® sur organza pure soie pour mode de cocktail et du soir. Des guipures nouvelles, en une ou plusieurs couleurs, partiellement avec effets superposés, et un large choix de garnitures brodées, aussi en Crimplène®, montrent combien cette collection de nouveautés est orientée dans le sens de la mode; la couture parisienne a du reste déjà remarqué quelques-unes de ces créations, au moyen desquelles certains modèles ont été réalisés.

Comme nouveauté dans le secteur des chemises pour hommes, on trouve des devants où la broderie est combinée avec de l'impression, pour les chemises habillées. A côté des coloris habituels, on voit de nouveau maintenant des fonds blancs. Comme tissus de fond pour la broderie, on trouve des tissus mélangés avec du polyester et des batistes de pur coton à finissage « entretien facile ». Un grand nombre de devants de chemises peut aussi être utilisé pour des blouses, ce qui est conforme à la tendance « partner look ».

#### ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Voir pages 6/7) Après avoir repris une partie de la production Heer & Cie S.A., la maison Schwarzenbach a pu enrichir sa collection, avant tout dans le secteur des tissus pour costumes et manteaux à caractère tweed et panama, qui contient un large choix de tissus mélangés de haute qualité. On peut y ajouter un grand nombre de crêpes unis tels que Lumière Brisée, Crêpe Carlton, Crêpe Derby dans un vaste assortiment de coloris.

Dans les jerseys, beaucoup de dessins jacquard, de grands dessins « moratronics » mais aussi des microdessins. Le jersey soyeux bien connu de la maison offre de nouveau des dessins imprimés genre soierie pour robes élégantes. La collection de jersey Lurex® dans la classe nouveauté est continuée. Dans les tissus de laine en qualité estivales légères, ce sont les imprimés qui sont au premier plan. Pour la première fois, on trouve des twills et des shantungs à grands dessins de soieries en 140 cm de large pour la confection. Un choix très varié de tissus jacquard, très équilibrés en fait de coloris et de dessins, complète cette intéressante collection.

#### SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS S.A., ZURICH

Dans la collection pour le printemps prochain, l'accent est mis d'une part sur les tissus pour robes *Flisca* et d'autre part sur le nouveau tricot chaîne *filbanit*.

Dans la première série — synthétiques pour robes et costumes (naturellement aussi ensembles pantalon) — cette maison présente pour la première fois un assortiment sélectionné d'imprimés. Dans cette série, nous avons découvert encore un article teint en fil, qui donnera des complets d'été d'autant plus intéressants que tous ces tissus peuvent être livrés avec le finissage *speedy-care* (lavable).

Au rayon confection messieurs et entretien facile, on trouve tout d'abord *filbanit*, le tissu tricoté à structure unie, offert principalement en mélange avec environ 80 % de Tersuisse® et une fibre naturelle. Cet article jouit d'une grande popularité à cause de ses nombreux avantages. Pas plus cher qu'un tricot circulaire, il allie les atouts d'un tissu peigné à ceux d'une étoffe de mailles d'entretien facile: aspect élégant, confort maximal au porter par n'importe quelle température grâce à sa construction biologiquement correcte, indéformabilité, même en cas d'emploi très rude, pas de problèmes de confection, pour ne citer que les avantages principaux. C'est pourquoi cet article convient très bien non seulement pour les costumes masculins mais aussi pour les vêtements de loisirs, les vêtements d'enfants de genre élevé, les pantalons de ville, de sport et de loisirs, les ensembles pantalon pour dames et nous n'aurions garde d'oublier... les shorts.

*Filbanit* se fait en uni, en tricoté en couleurs et imprimé.

Dans son domaine spécial « Vêtements de sport et de pluie », la maison a mis au point quelques intéressantes nouveautés en Nyluisse®, Tersuisse® et mélanges.

#### SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Voir pages d'annonces XVIII/XIX) Cette maison répond à la demande de tissus au tomber souple par une riche offre de divers genres de crêpes, depuis le georgette de Térylène®, léger comme un souffle, jusqu'au crêpe moderne lourd, tous munis de l'étiquette d'entretien. D'originaux tissus à bordure avec des rayures transparentes et des étoffes ayant le caractère du lin et de la soie, avec des effets d'optique légers et frais, font partie du nouvel assortiment d'unis. Les jacquards mode, en coloris doux et ensoleillés, d'or à citron, d'orange à cuivre, de vermillon à fuchsia, de vert tendre à bleu roi lumineux, sont eux aussi plus plats et font un effet léger. Pour les robes du soir et de cocktail, le Lurex® est utilisé. Des qualités lourdes, à effets bouclés, conviennent pour manteaux élégants. La maison produit en unis, s'accordant avec ces jacquards, un shantung de viscose et fibranne et aussi avec du lin et une merveilleuse qualité en pur Qiana®.

#### STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Voir pages 23/24) Le seersucker et le madras sont les deux qualités que Stoffel S.A. pousse en plein pour la mode de loisirs et les robes à emporter dans des valises, pour la saison printemps-été 1972. Le seersucker en Térylène® et coton est mis sur le marché en plusieurs dessins de rayures et carreaux, avec des effets cotelés de diverses largeurs. Le madras, en mélange Dacron® et coton se fait soit en véritables dessins Madras soit aussi en variantes avec des rayures de différentes largeurs en divers coloris. Ces deux articles peuvent être également obtenus en unis, ce qui permet de très nombreuses combinaisons des tissus entre eux. L'assortiment de coloris comprend marine, marron foncé, beige, aqua, orange et or.

Les tissus *Cristallo* en Térylène® et coton, pour chemises, paraissent en un nouvel assortiment. On différencie de nouveau nettement les tissus pour chemises de ville de ceux pour chemises de loisirs. Alors que pour les loisirs la chemise porte de grands dessins à coloris vigoureux, la chemise de ville est d'une plus grande retenue, avec de petits dessins, des effets de tissage miniature, en couleurs tendres comme un mauve tirant sur le rouge, un brun adouci, beige, or, bouteille, noir... et de nouveau du blanc. Le tissu *Sportsclub*, pour pantalons, s'accorde à ces dessins discrets et adopte les coloris mode préconisés par le Conseil européen de la mode masculine, pour ouvrir de larges possibilités de combinaisons. A part cela, Stoffel S.A. continue de produire ses qualités éprouvées, dans les nouveaux coloris.

#### TACO S.A., GLATTBRUGG

(Voir pages 10/11/41) Pour le printemps et l'été 1972, cette maison met l'accent principal de sa collection sur le coton. Dans le très vaste assortiment d'imprimés, on remarque beaucoup de dessins semblables sur des supports de poids différents, permettant des combinaisons. Une autre spécialité, les impressions en bordures pour robes de loisirs et de jardin. Des piqués jacquard à grands dessins, des jacquard aux coloris harmonieux pour manteaux, costumes et même pour vestons masculins, aussi dans la note rustique, ainsi que de la panne en coloris estivaux mode montrent la capacité productive de la maison.

Parmi les broderies, on découvre des guipures chimiques, des broderies découpées, des bordures et des laizes sur organza, voile, étamine et cambric dans tous les prix.

La collection de tissus pour chemises et blouses en batiste, crêpe et voile de coton, imprimés de fins dessins mode ainsi qu'en tissage jacquard et avec broderie pour les chemises de soirée, avec des effets de fils coupés et, dans les unis, avec des effets d'armure gaze, est très riche; cela prouve que, malgré la production croissante de fibres chimiques, la demande de tissus coton est néanmoins en augmentation, ce dont la maison Taco tient compte dans son assortiment.

## LÉGENDES

### CHRISTIAN FISCHBACHER CIE, SAINT-GALL

(Page 5) 1. *Carmela*, impression à la main sur piqué de coton — 2. *Czigane*, mousseline de laine brodée — 3. *Mimosa*, impression à la main sur tissu de coton vaporeux, genre voile — 4. *Sombrera*, broderie sur imitation lin en pure viscose — 5. + 7. *Monaco* et *Lido*, tissés en couleurs, pur coton — 6. *Carina*, impression à la main sur pur coton — 8. + 9. *Nouvella* et *Palmira*, tissus pur coton avec originaux dessins en fils coupés. — Tous les tissus de coton sont traités au Fisba Stayrite Finish.

### ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Pages 6/7) *Tissus pour manteaux et costumes*, livrables en 150 cm de large environ: 1. *Samoa*, tissu structuré viscose/soie (92:8) — 2. *Windsor*, viscose/soie (91:9) — 3. *Bristol*, pure viscose; — *Jerseys* en 150 cm de large: 4. *Tersuisse Mélanie* en Tersuisse®, viscose et soie (57:42:1) — 5. *Tersuisse Tercotina*, Tersuisse® et coton (78:22) — 6. *Tersuisse Tercotina*, Tersuisse® et coton (63:37) — 8. *Tersuisse Toccata*, pur Tersuisse® — 7. + 9. *Pronto*, jersey de Tersuisse® soyeux avec impression soierie recherchée, en 90 cm de large; — *Tissus*: 10. *Shantung Mongol*, pure soie imprimée — 11. *Twill Escort*, pure soie imprimée.

### METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Page 8) 1. *Zingara*, fin jersey de coton — 2. + 7. *Tanissa*, shantung de coton d'entretien facile — 3. *Sunion*, satin de coton combinable avec *Flaminia*, tissu léger de coton d'entretien facile, avec même dessin — 4. *Lagoya*, piqué de coton, combinable avec le voile de coton *Sarazena* (5.) — 6. *Soraya*, satin de coton.

### HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Page 9) 1. + 5. *Elégance*, satin pur coton imprimé, infroissable, Minicare® — 2. *Crêpe Ondor*, pur coton avec finissage crêpe permanent, repassage superflu — 3. *Canaria*, crêpe pur coton, imprimé, mercerisé, infroissable — 4. *Opéra*, satin fantaisie pur coton, mercerisé, Minicare® — 6. *Obango*, pur coton imprimé, mercerisé, d'entretien facile.

### TACO S.A., GLATTBRUGG

(Pages 10/11) 1. + 2. + 3. *Satin Rivoli*, pur coton infroissable, à finissage poussé, combinable avec voile double retors en mêmes dessins — 4. *Olympic*, gabardine de coton infroissable, à finissage poussé — 5. *Voile Flamingo*, voile de coton infroissable à finissage poussé — 6. *Diana*, gabardine de coton lourde, infroissable, à finissage poussé — 7. *Voile Malaisie*, voile double retors à finissage

poussé, combinable avec satin ou gabardine en mêmes dessins — 8. *Pigalle*, tissu fantaisie en coton, infroissable et à finissage poussé.

### JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

(Page 12) Broderies riches pour manteaux d'été à motifs floraux stylisés, géométriques et abstraits en coloris étudiés: 1. coton — 2. + 3. + 4. laine.

### SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE EMMENBRÜCKE

(Page 13) ALFATEXIL S.A., ZÜRICH  
1. + 2. Jersey de Tersuisse® imprimé — ALWIN WILD, ST. MARGRETHEN  
3. Jersey de bourrette de Tersuisse® — H. GUT & CIE S.A., ZÜRICH  
4. Jersey de Tersuisse® imprimé — 5. Jersey de Tersuisse® et lin à dessin chevrons — SOCIÉTÉ ANONYME STÜNZI FILS, HORGEN  
6. + 7. Bouquet, satin de Tersuisse® — SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN  
8. Shantung de Tersuisse® — WIRKEREI ROBBAS AG, ROBBAS  
9. Jersey de Tersuisse® rayé.

### ALEX BAUER & CIE, SAINT-GALL

(Page 14) 1. Broderie blanche sur organza de soie de couleur — 2. Crêpe georgette avec broderie cordonnnet — 3. + 4. Satin de coton brodé.

### STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Page 23) 1. + 2. *Durango*, tissu mélangé uni en Dacron® et coton — 3.-6. *Madras*, tissus mélangés Dacron® et coton pour robes de voyage infroissables et tenues de loisirs; la même qualité se fait aussi en unis, ce qui permet d'intéressantes combinaisons.

### STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Page 24) 1.-7. *Seersucker*, tissus mélangés Térylène® et coton, avec divers dessins de rayures et carreaux ainsi qu'en unis combinables, avec effets côtelés de diverses largeurs; articles spécialement conçus pour modes de loisirs et robes de voyage infroissables.

### HENRY FERBER & CIE, SAINT-GALL

(Page 25) 1. Tissu fin synthétique découpé à la main et rebrodé sur tulle de nylon — 2. + 4. Impression sur pure

soie, découpée à la main et rebrodée sur organza de soie — 3. Broderie sur tricot de Lurex® avec effet de contraste clair et foncé et découpage à la main — 5. Dessin géométrique de tresse brodé sur fin tissu synthétique, avec effets découpés à la main.

### NEUBURGER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Page 26) Un choix de broderies spécialement destinées aux robes de mariées: 1. Laize d'organza avec effets découpés et applications — 2. Laize d'organza avec applications — 3. Motif détaché d'une précieuse bordure d'organdi brodé — 4. Large galon de guipure chimique avec applications — 5. Laize d'organdi avec applications de fleurs de couleur — 6. Laize de guipure lourde pouvant être découpée en galons — 7. Galon de guipure chimique.

### FILTEX S.A., SAINT-GALL

(Page 27) 1. + 2. + 3. Papillons de guipure sur nylon — 4. Organza de soie brodé avec applications de fleurs brodées, pour robes de cocktail — 5. Laize de guipure chimique en Nylsuisse® à dessin géométrique en couleurs alternées — 6. Pour robes de mariées: organza Bemberg® brodé avec applications de satin duchesse rebrodées — 7. Laize bicolore moderne d'organza — 8. Laize de guipure chimique en coton, avec applications classiques de fleurs.

### I.C.I. SWITZERLAND S.A., ZÜRICH

(Pages 28/29) « NELO » J. G. NEF & CIE S.A., HÉRISAU  
1. + 3. + 9. + 10. + 11. *Vacances*, jersey de polyester — 2. + 5. *Jasmin*, crêpe de Térylène® — SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN  
4. *Stardust*, polyester et nylon (96:4) — 6. Shantung de Térylène® — 7. Georgette de Térylène® — 8. *Terlin*, polyester fibres, polyester filament et lin (57:38:5) — WEISBROD-ZÜRER S.A., HAUSEN s/A.  
12.-19. Jersey de Crimplène® imprimé.

### BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Page 30) Echantillons d'une riche collection de tissus en pur coton: 1. Batiste fine, extra-forte, pour lingerie distinguée — 2. Crêpe écorce pour vêtements d'enfants et blouses, repassage superflu — 3. Tissus pour chemises à rayures satin, finissage Sanfor® — 4. Batiste fantaisie pour chemises, finissage Sanfor® — 5. Satin Tutorette à impression gaufrée, repassage superflu — 6. Tutorette à impression gaufrée, repassage superflu — 7. Twill d'entretien facile.

---

# More luminous, lighter colours— filmy flowing fabrics

Spring/summer 1972 collections

After the muted, pale and often joyless colours of the past seasons, one is glad to see a return to lighter, purer and sometimes even luminous colours. Sunny yellows, various shades of blue, from sky blue to cold aquamarine, contrived mineral tones, sometimes silvery grey, soft green, red—from vermillion to copper—and naturally also white and a little black, are all to be found on next year's rich palette as well as pastel shades again. The colour combinations are carefully planned and are often surprisingly original in the prints and colour-wovens.

The collections still give pride of place to prints. Large repeats and small patterns are almost equally favoured. Large stylized flowers, looking as though picked from an enchanted garden, are superbly elegant. Geometric and abstract patterns are outstanding for their relief effect; space travel and the computer age are often reflected in motifs of circles, spheres, rings and similar shapes. As grounds for prints, all the mixed fabrics are used, provided they are light, ethereal and flowing.

Crêpe, whether light or heavy, georgette, shantung-type fabrics and others with the look of fresh linen, voile, batiste and satin, generally in easy-care cotton, are certainly the most frequently used fabrics, on which weave effects, clipcords, satin stripes and fancy yarns give an amazing relief to the prints.

Jersey in pure cotton, chemical fibres or mixtures, with the amazing handle of silk, is still very popular as a ground for prints. For certain specialities, natural silk is still used, but this fibre is becoming more and more a luxury article produced exclusively by the traditional silk manufacturers.

The plain articles are treated with every care from the point of view of weave and knit. In this sector, use is made of yarns for special effects, new weaves, self-toned combinations, small dobby-loom motifs and clipcord effects; nor let us forget the contraction and waffle effects. Very often these plain fabrics are designed for use with similar qualities in jacquard weaves or in colours, thus providing infinite scope for combinations.

Light multicoloured tweeds, fine jacquards, matelassés, a little less bulky than before, with floral or geometric designs form another group of spring or summer fabrics. As in the prints, there are just as many designs with large surfaces as with small motifs.

The embroidery industry has found original ways of benefiting from the current craze for prints. For example printed fabrics and jerseys are decorated with light embroidery. Wherever a more marked effect is wanted, use is made of cord embroidery. Embroidered edgings, applications of fabrics offering varied colour effects, cut-out embroideries or new versions of chemical guipure, rich perforated embroideries and a host of fancy articles prove that the Swiss embroidery industry is not inactive and is continually thinking up new specialities that are very much "with it".

Although wool does not play a leading role during the spring/summer season, the wool textile industry nevertheless presents collections with an astonishing wealth of very modern fashionable articles. Woollen fabrics too can be light and airy in keeping with the slogan "summery wool" which has been widely applied by the industry. Both fabrics and designs help to give a light and relaxed note, stressed even further by the colours and their attractive combinations.

In spite of the insecurity prevailing in the fashion sector, the Swiss textile industry has once again accepted the risk of presenting a very wide range of specialities, original designs and modern qualities for a clientele extending over the whole world.

## ALBRECHT + MORGEN LTD., ST-GALL

(See p. 44) Today as in the past, cotton dominates the collection, which contains a rich selection of shirting fabrics. The main articles are fine fabrics, most of them double-twists, voiles, poplins, satins and Oxfords, either piece-dyed or colour-woven. Shirts have definitely calmed down a lot, less perhaps in colours than in designs. The latter are becoming more classical again, the patterns have become smaller, in loose or tight clusters; stripes are in fashion again, some of them in bright colours. Wide stripes and large patterns have been created specially for pyjamas. Batistes, crêpes, piqués and pleated fabrics complete the collection, not to mention a small range of embroideries in allovers and edgings. Many shirting fabrics are used for lingerie and women's blouses as well as a number of other specialities like cotton dotted Swiss, fine wool crêpe and mousseline in pure wool or wool and polyester.

## BÄCHTOLD & CO. LTD., HERISAU

(See p. 38) Viewed as a whole, the collection is divided into two sections: on the one hand it offers an extremely fine selection of embroideries for children's wear and, on the other, an assortment of embroidered trimmings and beautifully made fronts for dressy evening shirts.

For little girls' dresses and other children's wear, there are richly perforated graceful embroidered edgings, scalloped edgings, and garlands of flowers. Finely embroidered jabots, small pockets, and bands often artistically combined, show that this firm has a very keen awareness of what is wanted for children's wear. The ground fabrics for the embroideries are always in pure cotton.

The fronts and button flaps for men's shirts are just as rich. They are not the traditional blouse fronts but parts of shirts specially created by means of embroidered bands and applications; there are also jabots and cuffs which, at first glance, show all the art of the creators and the manual skill of the makers-up. Finally, yet another new speciality—embroidered aprons for "dirndl" costumes with matching embroidered bands for the blouse.

## BAERLOCHER & CO., RHEINECK

(See p. 30) An extra-strong batiste and a very smart twill, both in pure cotton with an easy-care finish, are newcomers to the collection. The plain fabrics or very original prints are designed specially for high quality lingerie. The designs include butterfly motifs, flowers with white outlines, arabesques and abstract compositions, in brighter colours than before, with no tendency to turn pale in artificial light. In the Tutorette line, the firm's famous speciality, the programme is completed by waffle prints, with striped effects, shells or moirés; this article also features a number of quite unusual prints. The production of cotton and woollen crêpes, both plain and printed, some in bright colours, for children's wear and blouses, continues.

In the *men's shirting fabrics*, a very popular line is a cotton batiste with a Sanfor® finish in stripes of various widths. Very discrete dobby-loom designs, micro-designs, satin stripes and shaded effects lend a dressier note to men's shirts.

## ALEX BAUER & CO., ST-GALL

(See p. 14) This St-Gall firm places one of the main accents of its collection on embroideries for bridal gowns. As ground fabrics, there are light and flowing qualities such as duchesse satin, nylon, chiffon and a new rayon crêpe. Decorative edgings, set off by cut-out effects, applications of guipure and special embroidery techniques are as numerous as allovers with floral motifs, often enriched with superimposed effects and delicate combinations of colours on white grounds. This collection naturally also includes a wide range of trimmings for bridal gowns and their accessories. Among the novelties, let us mention the re-embroidered printed fabrics, in easy-care cotton; in this style, string embroidery gives a particularly original effect. The collection is completed by cut-out embroideries on satin, cotton and voile as well as by guipures in one or more colours and a very wide choice of trimmings.

## HENRY FERBER & CO., ST-GALL

(See p. 25) In order to allow embroidery to share in the success enjoyed by printed fabrics, this St-Gall embroidery factory has achieved an amazing combination of printed and embroidery designs, in which the embroidery technique succeeds in setting off the light and vaporous qualities of the prints. Pure silk prints are embroidered; the motifs are then cut out and appliquéd on silk organza. Designs and colours give these original articles, enlivened still further with cut-out effects, a Far Eastern look. The skilful use of combinations of Lurex® jerseys, re-embroidered on silk organza also with cut-out effects, produces completely new results in the way of designs and colours. Rounds, half-moons, eclipses and highly stylised floral motifs are the favourites. As grounds, in addition to organza use is made of nylon tulle. This attractive and rich series of couture fabrics also includes braided and latticed effects. For bridal gowns, embroidered chintz is appliquéd on silk organza. Where applications are not made, cotton prints for example are embroidered with cotton yarn in contrasting colours, in an extremely light and loose style, resembling tricot. In spite of the large amount of hand work in this couture style collection, the articles are quite reasonable in price.

## FILTEX LTD., ST-GALL

(See p. 27/40) This firm satisfies the varying demands of its clientele by presenting a very rich collection, covering the most varied uses: women's clothing, lingerie, ready-to-wear for children, and trimmings. High-quality embroideries, a large number of edgings on light and transparent mixed fabrics, on silk organdy and organza and on a Tersuisse® jersey, in 140 cm. widths, sometimes enriched with superimposed effects, offer new ways of integrating embroidery with fashion. There are also multicoloured guipures and cut-out embroideries with fabric applications. A wide range of embroidered trimmings, also making use of lamé, as well as bands and braids, offers an inexhaustible choice. The range of embroideries for bridal gowns has been considerably widened, and recently it has included articles on a ground of soft crêpe de Chine.

The men's shirting range takes into account the various modern trends, small designs, machine-printed on dark or light grounds being by far the most popular. Medallions and simplified ornaments have replaced the floral motifs, while geometric designs, checks and dots complete the range. The new ground fabrics include a special shirting batiste, a soft cotton crêpe and a luxury voile crêpe, both plain and in fashionable colours, to which should be added a number of dotted Swiss fabrics for children's wear and blouses.

## CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST-GALL

(See p. 5) In the range of plain fabrics, we were struck by a number of new self-toned jacquard rayons. Some of the colour-wovens in delicate shades give the effect of plain fabrics. In the grounds for prints, we see for the first time a pure polyester fabric resembling voile. On the firm's well-established traditional qualities, i.e. various piqués, voiles, satins and cotton jerseys, there are superb artistic hand-prints, with large surfaces, in a wide range for all tastes. Ornamental, floral and geometric patterns, and large hachured surfaces make a particularly choice range of novelties that simply must be seen. The same designs on voile and satin, on voile and jersey, on voile and piqué are ideal for combinations. The collection is completed by a wide range of clipcord designs, in pastel or cool shades. In embroideries, the collection has been completely replanned and renewed for day and cocktail dresses; it also includes a large number of articles for bridal gowns and trimmings. Among the new grounds, we were particularly struck by an imitation leather with a new type of embroidery.

## GUGELMANN & CO. LTD., LANGENTHAL

(See p. 43) *Linella*, in Grilene® and linen (80:20), is a new easy-care and very comfortable fabric for shirts and blouses. In the way of designs, there are many small patterns and checks, in very striking weave effects. *Moiré* is a pure cotton easy-care fabric with designs in light and dark shades. The shiny marbled effect is a refined and attractive new feature of this collection. *Caprina B*, in pure cotton, is a light and attractive fabric with very original designs in numerous variations and a variety of colours. For all the novelties, the colours have been planned for easy matching, so as to allow a host of combinations. The various versions of *Aggalux* for town shirts and blouses are in Madras checks, original stripes or floral patterns. Finally, *Club* in Trevira® and cotton (65:35) for leisure pants, can be combined with all the fabrics made for shirts.

## HAUSAMMANN TEXTILES LTD., WINTERTHUR

(See p. 9/42) The wide range of prints for the spring-summer 1972 season on this firm's well established fabrics is divided into floral motifs or oriental-type designs with large repeats and geometric and abstract motifs with small surfaces. Original-looking screen-prints in unusual colour combinations and large designs are haute couture in style. In addition to light grounds, there are prints on black or navy-blue, which are expected to become all the rage. Pure silk pongee and twill are fashionably printed. Superb piqués with large repeats, but also in more moderate designs such as circles, dots and palm-leaves, are extremely eye-catching.

In the shirting fabrics, one is particularly struck by the many designs of animals, automobiles and houses, treated in the style of naive painting. This effect is heightened still further by the prints in one colour on muted tones. A series of mosaic designs, the *Crêpe Ondor* line of fabrics, with a contraction effect as well as figured and jacquard fabrics and a range of plain fabrics and prints for lingerie, bear witness to the firm's versatility.

## I.C.I. SWITZERLAND LTD., ZURICH

(See p. 28/29) The trends already adopted last autumn by I.C.I. for the spring/summer season 1972 have since fully proved their worth: natural, light and pure ground colours, fanciful stylized flowers, "computer" designs, stripes and stylized checks, with a three-dimensional effect. Thanks to a change in the yarn section, Crimplene® appears on the market in the form of a new knit. This jersey is offered by Swiss manufacturers under the name of Crimplene® "silk look" and "Vacances"; it is a quality with a handle and sheen resembling those of silk, with soft draping qualities, in fashionable shades. Very much in keeping with the present trend, let us also mention Terylene® georgette and shantung. The elegance of linen is represented by a linen-style Terylene®, a line in which the colour-wovens can be combined with plain versions.

The I.C.I. Studio opened at Gotthardstrasse soon showed its great utility. Its co-operation with the textile industry in creating new fabrics, knits, designs and yarns, and its fashion consultation service, for ready-to-wear manufacturers, are already bearing fruit.

## LEUMANN, BOESCH & CO. LTD., KRONBÜHL

The summer collection of embroideries: blouse fronts, allovers and edgings for men's shirts, blouses and lingerie, is outstanding for its gay colours. In the way of ground fabrics, we find mainly Minicare® batiste, double-twist voile, mixed batiste and cotton organdy. The selection of braids and embroidered motifs on organdy for bridal and cocktail dresses is entrancing and varied, and satisfies the most exacting tastes. As for the allovers and other articles in chemical embroidery, in classical designs, they will certainly arouse great interest again. There are also gay colours in embroidered edgings for bed-linen. The traditional embroideries for women's night attire and children's clothes are also available in a host of new variants, which set the fashion in a good quality style full of variety.

## METTLER & CO. LTD., ST-GALL

(See p. 8) In the collection of plain fabrics, the novelties include a cotton voile *Larissa*, with shiny effects, burls, stripes and checks in weave effects and *Cabala*, a very liquid georgette voile in pure viscose. The range of piqués is enriched with a line of herring-bone designs, for coats and suits. The light piqués have a new cloqué look; there are also a number of honeycomb designs, waffles and stripes. *Zerlina* is available with a more marked shantung effect; *Ombra*, in pure wool, has a pearly surface. Cotton jersey *Taormina* is now available in 140 cm. widths for ready-to-wear.

In the prints, the novelty of the designs is strongly emphasized on both the new qualities and those that have already proved their worth. Very elegant patterns with big repeats, either stylized floral motifs or geometric arabesques, bear witness to the skilled art of designers and printers. In addition, there are once again classical designs, patterns with small repeats in the style of designs for ties. Artistic outline drawings, stylized tartans, marbled effects and even animals create a surprising diversity. There are lots of staggered and tapestry effects especially in the *Rustica* line, with its rustic linen character. *Sunion* is a heavy reversible satin, for coats and suits, with especially fine silk print motifs. *Trianda*, a crease-resistant and easy-care polyester/cotton voile (67:33) comes printed with dots or novelty designs.

In the *shirting* sector, *Cordoba* is an attractive fabric in mock-plain shades. *Cimbria* voile with its micro-designs and weave effects, and *Sapristi* batiste with tiny self-toned clipcord effects or tastefully multicoloured, show that men's fashions are gradually becoming more restrained again without however abandoning all novelty. *Ondina*, which is more vivid in its colours and designs, gives an effect of contraction; it is a really ideal fabric for shirts, blouses, lingerie or summer dresses.

#### A. + R. MOOS LIMITED, WEISSLINGEN

(See p. 37) The collection, consisting of pure cotton fabrics for day and evening shirts and pyjamas, is composed mainly of *quiet* elegant designs, corresponding to the very obvious loss of interest in the more *extravagant* motifs. In the way of colours, the lighter shades of silks prevail, replacing the duller tones of previous autumn-winter collections. As a logical consequence of this attitude, there is a copious supply of yarn-dyed articles, making it possible, depending on the type of colour, to use grounds with comparatively large repeats without departing from the trend for quieter surfaces. In this style, there are also light qualities for evening shirts, partly to replace the woven pleats. There are also jacquard-type sprays, satin bands on crêpe grounds and combinations of clipcords and brocade on batiste grounds.

In the colour-woven qualities for day shirts the quieter structures prevail, partly on a batiste ground, partly in crêpe. The collection also contains a wide choice of Oxford type fabrics, in which the geometric designs on a ground resembling Oxford constitute a new trend. For the rest, the jacquard designs available up till now have been converted first of all into self-toned motifs and second into neat, classical designs on white and coloured grounds. Stripes too are not placed against contrasting grounds, in keeping once again with the trend for quiet designs.

Specially striking for leisure shirts were a mixed cotton and linen quality of plain fabrics and striped versions in muted shades, as well as a quality with big repeats in the new Mexican look.

#### «NELO» J. G. NEF & CO. LTD., HERISAU

(See cover) Under the name of *Vacances*, «NELO» places on the market a silk-type jersey, printed with fashionable designs in combinations of light and gay colours, made with the new *Crimplene*® Silk-Look with modified section of its fibres. In addition to the prints on cotton voile, batiste, satin and jersey, in distinctive designs, there is a wide range of *Crêpe Jasmin* in Terylene® and a *Tersuisse*® jersey of firmer handle. Other specialities: printed jacquards and fabrics with clipcord effects and waffle fabrics with stylized stripes in fashionable shades.

The firm's collection of embroideries is based on the designs of its haute couture creations. The edgings and rich perforated embroideries are ideal for hot pants. An embroidered jeans drill makes very original pant suits. Among the firm's other specialities, let us mention embroideries—again mainly on tulle—lovely cut-out embroideries and chemical guipures, a wide range of articles for bridal gowns with matching trimmings, embroidered imitation leather, raw silk with re-embroidered applications.

The collection of shirting fabrics follows the trend for quieter decoration. Cotton batiste and jersey are usually printed with small designs. For evening shirts for the young, there are even a number of discrete gold prints. Depending on their end use, embroideries are either self-toned or in brighter colours, the difference between blouse fabrics and shirtings being almost non-existent.

#### PFFENNINGER & CO. LTD., WÄDENSWIL

This firm presents an extremely interesting collection of materials under the slogan "Wool with the linen-look in summer weights". These high quality fabrics with striking designs have been created for an elegant fashion-conscious clientele. The materials—pure wool, sometimes mixed with small quantities of linen or chemical fibres for special effects—make possible the production of a wide variety of styles of fabric. First of all, ethereal looking pure wool fabrics with a loose structure, then knopped, flammé and frisé effects, which have an almost exotic look and resemble cool fancy linen fabrics. Rustic fabrics, dobby-loom weaves in a discrete jacquard style and a series of distinctive designs with varying sizes of motif, fancy stripes, rings, checks and mazes, which nevertheless raise no problems for makers-up, complete the very feminine collection; colours include natural shades, beige, grey, silver grey, pink, salmon, coral with a touch of yellow and a great deal of navy blue.

#### JACOB ROHNER LTD., REBSTEIN

(See p. 12/39) For the first time in many years, this well-known embroidery factory is presenting a collection of novelties. First and foremost we find rich ground-covering embroideries in cotton, with stylized floral designs, and geometric and abstract patterns whose fashionable colours have been selected with great care. This rich collection also contains tapestry designs, cross-stitch motifs and a Gobelin-type pattern on an imitation linen ground for dresses worn over hot-pants, embroidered edgings with fringes, and *Lurex*® motifs on pure silk organza for cocktail and evening fashions. New guipures in one or more colours, some with superimposed effects, and a wide range of embroidered trimmings, also in *Crimplene*®, show the trends fashion-wise of this collection of novelties; Parisian couture has in fact already noticed some of its creations and used them for certain of its models.

A new feature of the men's shirting sector is the series of fronts in which embroidery is combined with printing, for smart dressy shirts. In addition to the usual colours, white

grounds are back again. The ground fabrics for embroideries include mixed fabrics with polyester and pure cotton batistes with easy-care finishes. A large number of shirt fronts can also be used for blouses, in line with the new "partner look".

#### SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS AG, ZÜRICH

In the collection for next spring, the emphasis is placed first of all on *Fisca* dress fabrics and second on the new warp knit *filbanit*. In the first line—synthetic fabrics for dresses and suits (naturally also trouser suits)—this firm for the first time presents a choice selection of prints. In this series, we also saw a yarn-dyed article, all the more perfect for summer suits as all these fabrics can be supplied with the *speedycare* finish.

In the men's ready-to-wear and easy-care department, we find first of all *filbanit*, the knitted fabric with a plain structure, available mainly in a mixture with about 80 % *Tersuisse*® and a natural fibre. Its many advantages make this article particularly popular. No dearer than a circular knit, it combines the advantages of a worsted fabric with those of an easy-care knitted material: smart appearance, maximum comfort when worn in any temperature thanks to its biologically correct construction, shape-retention, even in case of very rough use, and no problem to make-up, to mention but the chief advantages. That is why this article is ideally suited not only to men's suits but also to leisure garments, high quality children's wear, town, sport and leisure trousers, trouser suits for women and of course... hot-pants.

*Filbanit* is available plain, knitted and printed.

In its special "Sports and Rain Wear" range, this firm has produced a number of interesting novelties in *Nylsuisse*®, *Tersuisse*® and mixtures.

#### ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(See p. 6/7) After taking over part of Heer & Co. Ltd's production, Schwarzenbach has been able to enrich its collection, above all in the sector of tweed- and panama-type fabrics for suits and coats, which contains a wide selection of high quality mixed fabrics. To these can be added a large number of plain crêpes like *Lumière brisé*, *Crêpe Carlton*, and *Crêpe Derby* in a wide range of colours.

The jerseys feature jacquard designs, large "moratronics" designs as well as a number of micro-designs. The firm's well-known silky jersey once again comes in silk-type prints for elegant dresses. The novelty-style *Lurex*® jersey collection has been continued. The wool fabrics in light summery qualities favour prints. For the first time, there are twills and shantung with large silk designs in 140 cm. widths for making up. A very varied choice of jacquard fabrics, beautifully balanced in the way of colours and designs, completes this interesting collection.

#### STEHLI SILKS LTD., OBFELDEN

(See advertising pages XVIII/XIX) This firm meets the demand for fabrics with soft draping qualities with a wide selection of various types of crêpes, from gossamer-light Terylene® georgette to heavy modern crêpe, all provided with the corresponding "care" label. Original edged fabrics with transparent stripes and linen- and silk-type fabrics, with cool and light optical effects, form part of the new assortment of plain fabrics. The fashionable jacquards, in soft and sunny colours, from gold to lemon, orange to copper, vermilion to fuchsia, and soft green to bright royal blue, also look flatter and lighter. *Lurex*® is used for evening and cocktail dresses. Heavy qualities, with bouclé effects, are ideal for smart coats. In plain fabrics, matching these jacquards, the firm produces a viscose and staple fibre shantung, also with linen, and a superb quality in pure *Qiana*®.

#### STOFFEL LTD., ST-GALL

(See p. 23/24) *Seersucker* and madras are the two qualities favoured by Stoffel Ltd. for leisure fashions and crease-resistant dresses for packing into suitcases and taking on holiday for the spring/summer season 1972. *Seersucker* in Terylene® and cotton is placed on the market in several designs of stripes and checks, with ribbed effects in various widths. *Madras*, in a mixture of Dacron® and cotton comes either in genuine Madras designs or in variants with stripes of different widths in various colours. These two articles are also available plain, making it possible to ring the changes almost *ad infinitum*. The colours include navy blue, dark chestnut, beige, aqua, orange and gold.

The *Cristallo* fabrics in Terylene® and cotton, for shirts, come in a new assortment. There is once again a marked difference between fabrics for town shirts and those for leisure shirts. Whereas for leisure wear, shirts have large brightly coloured designs, the town shirt is more reserved, with small designs and miniature weave effects in soft colours like mauve with a touch of red, a muted brown, beige, gold, bottle green, black... and once again white. The *Sportsclub* trouser fabric goes well with these discrete designs and adopts the fashionable colours recommended by the European Men's Wear Council, thus offering wide scope for combinations. In addition, Stoffel Ltd. continues to produce its well-established qualities in new shades.

#### TACO LTD., GLATTBRUGG

(See p. 10/11/41) For the spring and summer 1972, this firm places the main emphasis of its collection on cotton. In the very wide range of prints, we noticed many similar designs on grounds of different weights, ideal for combinations. Another specially, printed edgings for leisure and garden dresses. Jacquard piqués with large designs, jacquards in matching colours for coats, suits and even men's jackets, also rustic in style, as well as staw panne in fashionable summery colours show the firm's productive capacity.

The embroideries include chemical guipures, cut-out embroideries, edgings, and allovers on organza, voile, coarse muslin and cambic in all price ranges.

The collection of fabrics for shirts and blouses in cotton batiste, crêpe, and voile, printed with fine fashionable designs as well as in jacquard weaves and with embroidery evening shirts, with clipcord effects and, in the plain fabrics, with gauze-weave effects, is a very rich one; this confirms that, in spite of the increasing production of chemical fibres, the demand for cotton fabrics is nevertheless growing, and Taco has taken this account in the assortment it offers.

CAPTIONS

CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST-GALL

(Page 5) 1. *Carmela*, hand print on cotton piqué — 2. *Czigane*, embroidered wool mousseline — 3. *Mimosa*, hand print on filmy, voile-type cotton fabric — 4. *Sombrera*, embroidery on imitation linen in pure viscose — 5. + 7. *Monaco* and *Lido*, pure cotton colour-woven fabrics — 6. *Carina*, hand print on pure cotton — 8. + 9. *Nouvella* and *Palmira*, pure cotton fabrics with original clipcord designs. — All the cotton fabrics are treated with the Fisba Stayrite Finish.

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(Pages 6/7) *Fabrics for coats and suits*, available in 150 cm widths: 1. *Samoa*, structured viscose/silk fabric (92:8) — 2. *Windsor*, viscose/silk (91:9) — 3. *Bristol*, pure viscose; — *Jerseys* in 150 cm widths: 4. *Tersuisse Mélanie* in Tersuisse®, viscose and silk (57:42:1) — 5. *Tersuisse Tercotina*, Tersuisse® and cotton (78:22) — 6. *Tersuisse Tercotina*, Tersuisse® and cotton (63:37) — 8. *Tersuisse Toccata*, pure Tersuisse® — 7. + 9. *Pronto*, silky Tersuisse® jersey with lovely silk print, in 90 cm widths; *Fabrics*: 10. *Shantung Mongol*, pure silk print — 11. *Twill Escort*, pure silk print.

METTLER & CO. LTD., ST-GALL

(Page 8) 1. *Zingara*, fine cotton jersey — 2. + 7. *Tanissa*, easy-care cotton shantung — 3. *Sunion*, cotton satin combinable with *Flaminia*, a light easy-care cotton fabric, with the same design — 4. *Lagoya*, cotton piqué, combinable with *Sarazena* (5.) cotton voile — 6. *Soraya*, cotton satin.

HAUSAMMANN TEXTILES LTD., WINTERTHUR

(Page 9) 1. + 5. *Elégance*, crease-resistant, Minicare®, pure cotton satin print — 2. *Crêpe Ondor*, pure cotton with permanent crêpe finish, non-iron — 3. *Canaria*, mercerized, crease-resistant, pure cotton crêpe print — 4. *Opera*, mercerized Minicare® fancy pure cotton satin — 6. *Obango*, mercerized, easy-care, pure cotton print.

TACO LTD., GLATTBRUGG

(Pages 10/11) 1. + 2. + 3. *Satin Rivoli*, pure crease-resistant cotton with special finish, combinable with double-twist voile in the same design — 4. *Olympic*, crease-resistant cotton gabardine with special finish — 5. *Voile Flamingo*, crease-resistant cotton voile with special finish — 6. *Diana*, heavy crease-resistant pure cotton gabardine with special finish — 7. *Voile Malaisie*, crease-resistant double-twist voile with special finish, combin-

able with satin and gabardine in the same designs — 8. *Pigalle*, crease-resistant fancy cotton fabric with special finish.

JACOB ROHNER LTD., REBSTEIN

(Page 12) Rich embroideries for summer coats with stylized floral motifs, geometric and abstract patterns in attractive colours: 1. cotton — 2. + 3. + 4. wool.

SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE, EMMENBRÜCKE

(Page 13) ALFATEXIL LTD., ZURICH  
1. + 2. Tersuisse® jersey print —  
ALWIN WILD, ST. MARGRETHEN  
3. Tersuisse® flock jersey —  
H. GUT & CO. LTD., ZURICH  
4. Tersuisse® jersey print — 5. Tersuisse® jersey and linen with herringbone designs —  
STÜNZI SONS LTD., HORGEN  
6. + 7. *Bouquet*, Tersuisse® satin —  
STEHLI SILKS LTD., OBFELDEN  
8. Tersuisse® shantung —  
WIRKEREI RORBAS LTD., RORBAS  
9. Striped Tersuisse® jersey.

ALEX BAUER & CO., ST-GALL

(Page 14) 1. White embroidery on coloured silk organza — 2. Crêpe georgette with cord embroidery — 3. + 4. Embroidered cotton satin.

STOFFEL LTD., ST-GALL

(Page 23) 1. + 2. *Durango*, plain mixed fabric in Dacron® and cotton — 3.-6. *Madras*, mixed Dacron® and cotton fabrics for crease-resistant vacation dresses and leisure wear; the same quality is also available plain, making possible a host of attractive combinations.

STOFFEL LTD., ST-GALL

(Page 24) 1.-7. *Seersucker*, mixed Terylene® and cotton fabrics, with various striped and check designs as well as plain versions for combinations, with ribbed effects of various widths; articles specially designed for crease-resistant leisure wear and vacation dresses.

HENRY FERBER & CO., ST-GALL

(Page 25) 1. Fine synthetic fabric cut out by hand and re-embroidered on nylon tulle — 2. + 4. Pure silk print,

cut out by hand and re-embroidered on silk organza — 3. Embroidery on Lurex® tricot with light and dark contrast effect, cut out by hand — 5. Geometric braid design embroidered on fine synthetic fabric, with hand cut-out effects.

NEUBURGER & CO. LTD., ST-GALL

(Page 26) A range of embroideries specially designed for bridal gowns: 1. Organza allover with cut-out effects and applications — 2. Organza allover with applications — 3. Motif taken from lovely embroidered organdy edging — 4. Wide chemical guipure braid with applications — 5. Organdy allover with coloured flower applications — 6. Heavy guipure allover or braid — 7. Chemical guipure braid.

FILTEX LTD., ST-GALL

(Page 27) 1. + 2. + 3. Guipure butterflies on nylon — 4. Embroidered silk organza with applications of embroidered flowers, for cocktail dresses — 5. Chemical guipure allover in Nylsuisse® with geometric design in alternating colours — 6. For bridal gowns: embroidered Bemberg® organza with re-embroidered applications of duchesse satin — 7. Modern two-tone organza allover — 8. Chemical guipure allover in cotton, with classical applications of flowers.

I.C.I. SWITZERLAND LTD., ZURICH

(Pages 28/29) «NELO» J. G. NEF & CO. LTD., HERISAU  
1. + 3. + 9. + 10. + 11. *Vacances*, polyester jersey —  
2. + 5. *Jasmin*, Terylene® crêpe —  
STEHLI SILKS LTD., OBFELDEN  
4. *Stardust*, polyester and nylon (96:4) — 6. Terylene® shantung — 7. Terylene® georgette — 8. *Terlin*, polyester fibres, polyester filament and linen (57:38:5) —  
WEISBROD-ZÜRRETER LTD., HAUSEN a.A.  
12.-19. Crimplene® jersey print.

BAERLOCHER & CO., RHEINECK

(Page 30) Samples of a rich collection of pure cotton fabrics: 1. Extra-strong fine batiste, for smart lingerie — 2. Bark crêpe for non-iron children's wear and blouses — 3. Shirting fabrics with satin stripes, Sanfor® finish — 4. Fancy batiste for shirts, Sanfor® finish — 5. Waffle printed, non-iron Tutorette satin — 6. Tutorette with waffle print, non-iron — 7. Easy-care twill.

# STOFFEL AG, ST. GALLEN

1. + 2. *Durango*, Uni-Mischgewebe aus Dacron®/Baumwolle — 3. - 6. *Madras*, Mischgewebe aus Dacron® und Baumwolle, für Kofferkleider und Freizeitmode; gleiche Qualität ebenfalls in uni erhältlich, was verschiedenste Kombinationsmöglichkeiten erlaubt.





1. - 7. *Seersucker*, Mischgewebe Terylene ®/  
Baumwolle, in verschiedensten Streifen- und  
Karmustern wie auch in uni (für Kombinationen)  
mit unterschiedlich breitem Rippeffekt; speziell für  
die Freizeitmode und Kofferkleider gedacht.

STOFFEL AG, ST. GALLEN

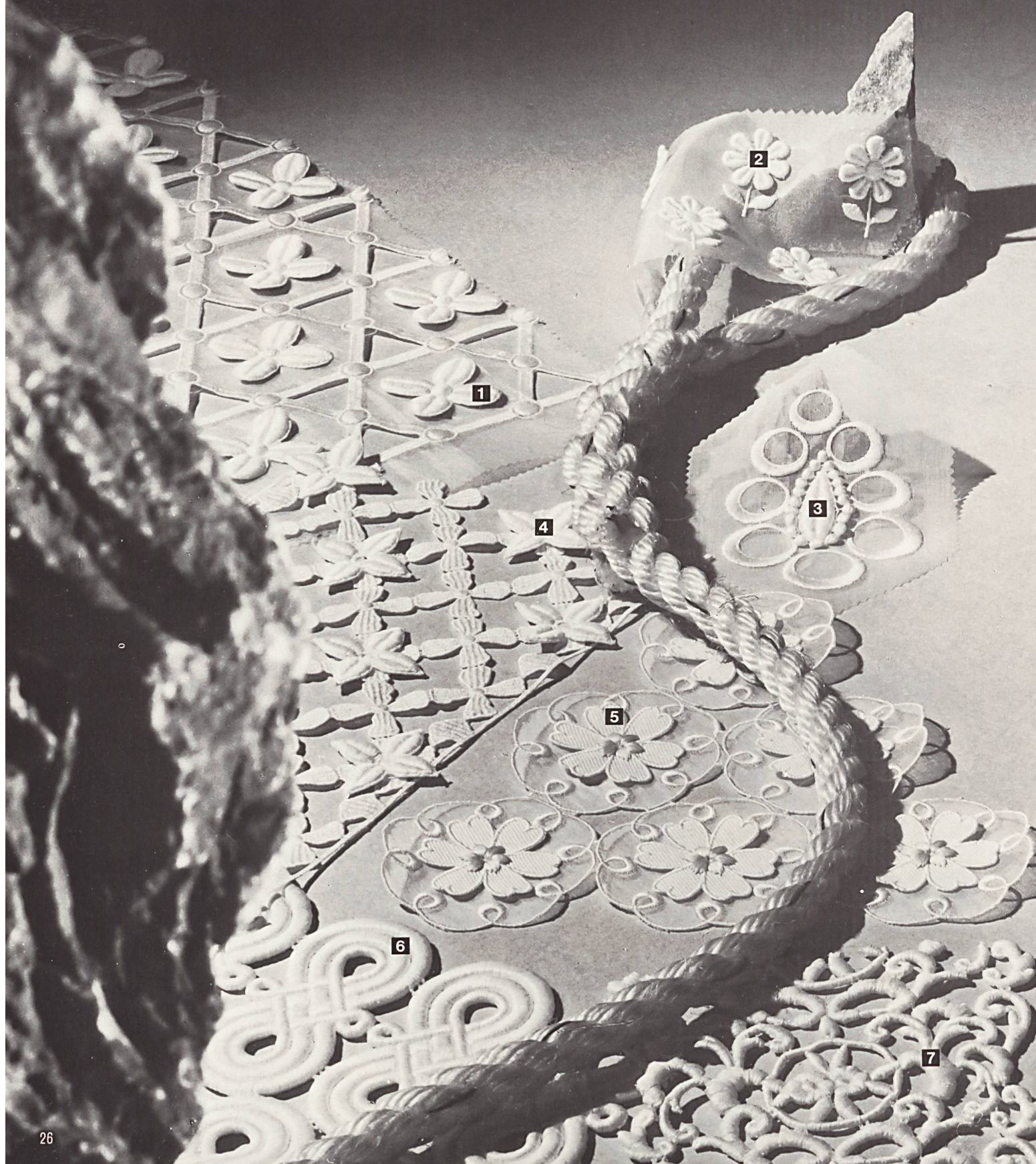
# HENRY FERBER & CO., ST. GALLEN

1. Synthetisches Feingewebe gestickt auf Nylontüll, in Handausschneid-Technik als Applikationseffekt — 2. + 4. Reinseiden-Druck gestickt auf Seidenorganza als handausgeschnittener Applikationseffekt — 3. Stickerei auf Lurex®-Trikot mit hell-dunkel Effekt und Handausschneidarbeit — 5. Geometrisches Geflecht-Dessin gestickt auf feinem synthetischen Gewebe, mit Handausschneid-Effekt.

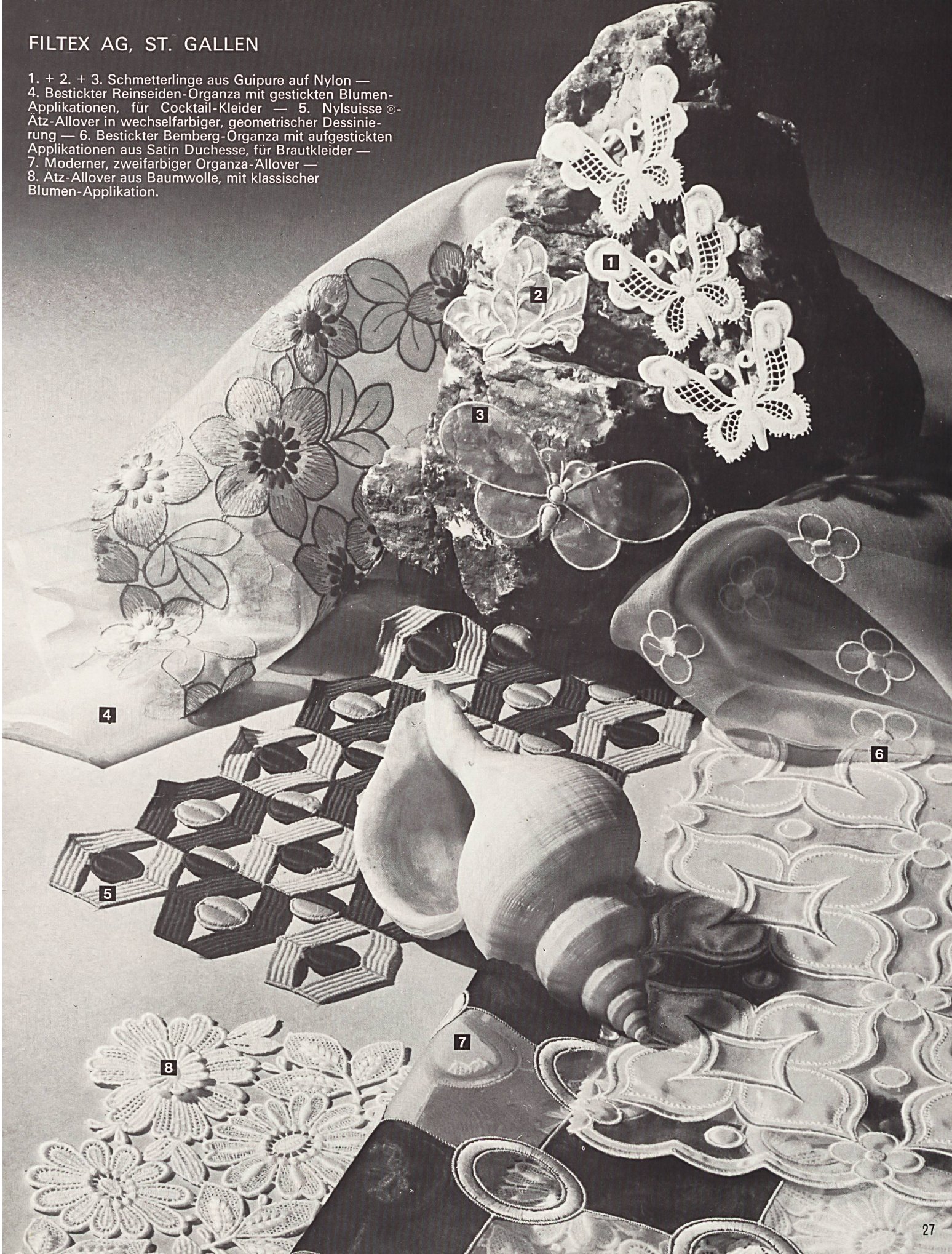


# NEUBURGER & CO. AG, ST. GALLEN

Eine Auswahl von Stickereien, speziell für Brautkleider  
gedacht: 1. Organza-Allover mit Ausschneide-Effekt  
und Applikation — 2. Organza-Allover mit Applikationen —  
3. Stickereimotiv aus einer kostbar bestickten Organdy-  
Bordüre — 4. Breiter Ätz-Galon mit Applikation —  
5. Organdy-Allover mit farbiger Blütenapplikation —  
6. Schwerer Guipure-Allover oder -Galon — 7. Ätz-Galon.



1. + 2. + 3. Schmetterlinge aus Guipure auf Nylon —  
4. Bestickter Reinseiden-Organza mit gestickten Blumen-  
Applikationen, für Cocktail-Kleider — 5. Nylsuisse®-  
Ätz-Allover in wechselfarbiger, geometrischer Dessinie-  
rung — 6. Bestickter Bemberg-Organza mit aufgestickten  
Applikationen aus Satin Duchesse, für Brautkleider —  
7. Moderner, zweifarbigiger Organza-Allover —  
8. Ätz-Allover aus Baumwolle, mit klassischer  
Blumen-Applikation.



# I.C.I. SWITZERLAND AG, ZÜRICH

« NELO » J.G. NEF & CO. AG, HERISAU  
1. + 3. + 9. + 10. + 11. *Vacances*, Polyester-  
Jersey — 2. + 5. *Jasmin*, Terylene ®-Crêpe;  
STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN  
4. *Stardust*, 96 % Polyester/4 % Nylon —  
6. Terylene ®-Shantung —  
7. Terylene ®-Georgette —  
8. *Terlin*, Polyester spun/Polyester  
endlos/Leinen (57:38:5);  
WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN a.A.  
12. - 19. Bedruckter Crimplene ®-Jersey.





# BAERLOCHER & CO., RHEINECK

Eine Auswahl aus der reichhaltigen Kollektion aus 100 % Baumwolle: 1. Feinbatist extra stark, für anspruchsvolle Wäsche — 2. Bügelfreier Borkencrêpe für Kinderkleider und Damenblusen — 3. Herrenhemden-Gewebe mit Satinstreifen, Sanfor® ausgerüstet — 4. Fantasie-Batist für Herrenhemden, Sanfor® ausgerüstet — 5. Satin-Tutorette, mit Prägedruck, bügelfrei — 6. Tutorette, mit Prägedruck, bügelfrei — 7. Pflegeleichter Twill.



# Colores vivos, pero mas claros— géneros aireados y fluyentes

Las colecciones de primavera/verano 1972

Tras los colores embotados, pálidos y frecuentemente algo tristonos, de moda en las temporadas pasadas, se vuelve a ver con gusto la vuelta a coloridos más vivos, más claros y en parte, hasta brillantes. Tonos amarillos soleados, varios matices del azul, desde el azur celeste hasta el fresco del agua, caprichosos colores naturales, aisladamente grises plateados, verde de retoño, rojo, desde el rojo señoero hasta el cálido cobre y, como es natural, el blanco y algo de negro figuran en la agradable paleta de los colores de moda que queda completada por un renacimiento de los tonos pastel. Las combinaciones de colores están refinadamente estudiadas y, tanto en los estampados como en los bordados multicolores producen refinadas composiciones.

El estampado sigue predominando mucho en las colecciones. Dibujos en grandes raportes y también diminutos aparecen aproximadamente equilibrados. Son de una elegancia cautivadora los grandes floripondios estilizados y las florecillas, como si viniesen de un jardín encantado. Los dibujos geométricos y abstractos sorprenden por su efecto tridimensional; esta era de los astronautas, con sus computadores, parece producir una sublimación en los dibujos de círculos, esferas anillos, y dibujos similares a órbitas. Como telas de fondo para los estampados son apreciados toda clase de tejidos de mezclas, que han de ser empero ligeros, aireados y fluyentes. Crespones ligeros y pesados, georgette, tejidos similares al shantung y los de un aspecto fresco cual lino; velo, batista, satén, generalmente de algodón con un apresto que los hace fáciles de cuidar, suelen ser los tejidos mayormente empleados como telas de fondo que confieren a los estampados un relieve sorprendente con sus efectos de textura, dibujos de vainica, listas satinadas y torzales afelpados.

Malla jersey de puro algodón, con 100 % de fibras químicas, en mezclas, sorprendentemente sedosas al tacto, sigue siendo, ahora como antes, un fondo muy utilizado para los estampados. Se sigue empleando pura seda como calidad básica, pero la misma ha vuetto a ser un artículo de cierto lujo. Los artículos lisos son tratados con todos los refinamientos del arte del tejido y del punto de calceta y de malla.

Efectos de hilatura, nuevos ligamentos, combinaciones de tono con tono, dibujitos de maquineta de lizos, vainicas se ven frecuentemente. Abullonados y gofrados ocupan el sitio que les es debido. Las mismas calidades son fabricadas en lisos para hacer posibles combinaciones con los tejidos multicolores de jacquard, con lo que los confeccionistas disponen de las posibilidades de combinación que necesitan.

Los tweeds multicolores, ligeros y aireados, los refinados jacquard, algunos acolchados planos, con dibujos florales, geométricos, abstractos o con arabescos, forman otro grupo de tejidos primaverales y estivales. Lo mismo que entre los estampados, se encuentran también aquí dibujos a grandes rasgos al lado de los más diminutos.

La industria del bordado acoge la «furia de lo estampado» con soluciones originales. Así por ejemplo, se hacen bordados ligeros y aéreos sobre telas y mallas jersey estampadas. Cuando se desea obtener un efecto más característico se recurre al bordado con cordoncillo, a las cenefas bordadas, a las aplicaciones de tejido, que procuran una gran diversidad de efectos de coloridos, puntillas de bolillos y encajes guipur en versiones innovadoras; valiosos artículos calados y una multitud de artículos bordados para guarniciones demuestran que la industria suiza del bordado no cesa de ofrecer siempre especialidades actuales, de una clase insuperable.

A pesar de que, en la estación cálida, la lana tiene menos importancia, la industria lanera presenta un surtido sorprendentemente polifacético de artículos para la moda actual. También se prefiere que los artículos de lana tengan un aspecto aéreo y ligero. «Lana ligera para el estío» es un lema que debe ser comprendido en todo su alcance. Tanto la textura como los dibujos realzan el efecto aéreo y ligero, realizado aún más por los colores y sus combinaciones. A pesar de la falta de seguridad que impera en el sector de la moda, la industria textil suiza se arriesga de nuevo a crear especialidades, dibujos originales y calidades para la moda actual, con sus amplísimas y surtidísimas colecciones que presenta a la multitud de compradores de todo el mundo.

#### ALBRECHT & MORGEN S.A., SAINT-GALL

(Véase p. 44) Hoy, lo mismo que anteriormente, es el algodón el que predomina en la colección de esta casa, en la cual se encuentra un abundante surtido de tejidos para camisas. Los principales artículos son los tejidos finos, la mayoría de doble torcido, velos, popelinas, satenes y oxford, teñidos en piezas o tejidos en colores. La camisa ha llegado a ser decididamente más modosa, quizás menos en cuanto a los colores que en lo que respecta a los dibujos. Estos últimos se aproximan de nuevo al estilo clásico y los dibujos son más pequeños, formando semilleros más o menos sueltos o apretados; las listas vuelven a ser modernas, parcialmente en vigorosos colores. Listas anchas y grandes dibujos han sido creados especialmente para los pijamas. Batistas, crespónes, piqué y plisados completan esta colección, sin olvidar un surtido restringido de telas bordadas a todo lo ancho y de cenefas.

Muchos tejidos para camisas son utilizados también para la lencería y las blusas femeninas, lo mismo que algunas otras especialidades, como el plumet de algodón, el crespón fino de lana y la muselina de pura lana y poliéster.

#### BÄCHTOLD & CIE S.A., HÉRISAU

(Véase p. 38) Expresándonos en breve, la colección de esta firma está subdividida en dos partes. Una parte consiste en un surtido sorprendentemente selecto de bordados para trajecitos de niño, la otra parte está formada por un surtido de adornos bordados y de pecheras elegantes y confeccionadas con virtuosidad para camisas de gala para caballero. Para los trajecitos de niña y demás artículos infantiles hay bonitas cenefas bordadas con mucha labor de calado, bordes festoneados, guirnalda de flores. Pequeñas chorreras finamente bordadas, bolsitas de mano y cintas, frecuentemente combinadas artísticamente, demuestran que en esta casa se trabaja con un olfato especial para las prendas destinadas a los más jóvenes. Como tela de fondo para el bordado se sigue empleando siempre puro algodón.

No menos ricos son las pecheras y cierres de botones para las camisas de caballero. No se trata de los bordados corrientes para pecheras, sino de partes de camisa ya confeccionadas con tiras bordadas y aplicaciones, severas chorreras, puños, que ya a primera vista hacen ver el arte de los creadores y la habilidad manual de las que las cosen. Otra especialidad más son los delantalitos para muchachitas, acompañadas de las tiras bordadas para blusas haciendo juego.

#### BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Véase p. 30) Batista extrafuerte y primoroso twill, ambos de puro algodón con acabado fácil de cuidar, son calidades nuevas en esta colección. En liso y estampado con refinados dibujos, estos géneros dan unos artículos muy exclusivos de lencería para personas exigentes. Mariposas, dibujos florales rebordados de blanco, arabescos y asuntos abstractos en colores intensos pero que no palidecen ni con la luz artificial, figuran entre los dibujos. Estampados gofrados Tutorette con efectos listados, anacarados y de moaré amplían el programa de las acreditadas calidades de esta firma que también pueden obtenerse en estampados refinados. Siguen siendo solicitados los crepes de algodón y de lana, en liso y estampados con colores vivos, para vestidos de niño y blusas de señora. Delicados dibujos de vainica sobre velo con fondo del mismo color completan el surtido. También es un artículo muy pedido entre los géneros para camisas de caballero una batista de algodón con acabado Sanfor® provista de variadísimas listas. Discretísimos dibujos de maquinaria de lizos, microdibujos, listas de satén y efectos sombreados animan la camisa de caballero distinguido.

#### ALEX BAUER & CIE, SAINT-GALL

(Véase p. 14) Esta firma de San Galo ha puesto uno de sus centros de gravedad en los bordados para vestidos de boda. Como tela de fondo utiliza satén duchesse ligero y flyuente, nylon, chifón y un nuevo crespón de rayón. Cenefas y galones decorativos realizados con mucho efecto por bordados recortados, aplicaciones de encaje guipur y bordados de una técnica especial están representados tan numerosamente como las telas bordadas con asuntos florales y frecuentemente enriquecidos por superposiciones y delicados efectos de colorido sobre fondos blancos. Como es natural, hay además un gran surtido de artículos de adorno y de guarnición para los vestidos de boda y sus accesorios. Otra novedad son las telas estampadas y bordadas de algodón fácil de cuidar, que bordadas con cordoncillo presentan un aspecto de efecto muy elegante. Esta colección queda completada por encajes calados y recortados sobre satén, algodón y velo, así como por encajes guipur en uno o en dos colores y un surtido muy selecto de artículos para guarniciones.

#### HENRY FERBER & CIE, SAINT-GALL

(Véase p. 25) Para lograr que el bordado participase también en el éxito que obtienen los tejidos estampados, esta fábrica sangalense de bordados ha realizado una combinación sorprendente de los dibujos estampados y del bordado, en la cual la técnica del bordado logra hacer resaltar lo que de ligero y de vaporoso tienen los estampados. Para obtenerlo, se borda pura seda estampada, luego se recorta los dibujos y se los aplica sobre organza de seda. Los dibujos y coloridos confieren a estos artículos tan originales, ornamentados además con efectos recortados, un aspecto extremo. La utilización acertada de mallas jersey de Lurex® armoniosamente utilizados, recamados sobre organza de seda, también con efectos recortados, da unos resultados completamente nuevos en cuanto a los dibujos y colores. Círculos, medias lunas, elipses y asuntos florales muy estilizados son los preferidos. Como fondos se utilizan, además de la organza, tules de nylon. También figuran en esta serie efectos de trenzado y enrejado en tejidos destinados a la Costura. Para los vestidos de boda, se aplica chintz bordado sobre organza de seda.

Cuando no se hacen aplicaciones, se borda por ejemplo los estampados de algodón con hilo de algodón de colores que hagan contraste, empleando una técnica ligera y suelta que los asemeja al punto de calca.

A pesar de la proporción importante de trabajo a mano en esta colección de estilo Costura, los artículos resultan a un precio interesante.

#### FILTEX S.A., SAINT-GALL

(Véase p. 27/40) Con su amplísima colección de artículos para distintos fines, tales como DOB, lencería, confección para niños y guarniciones, esta casa trata de poder satisfacer la demanda de una clientela muy variada. Suntuosos bordados así como cenefas sobre tejidos de mezcla ligeros y transparentes, tales como organza y una malla jersey de Ter-suisse®, bordada, de 140 cm de ancho y parcialmente con aplicaciones sobrepuestas denotan una orientación moderna para adaptar el bordado a la moda. El encaje guipur y la puntilla de bolillos con aplicaciones de tela existen también en multicolores. Un surtido muy amplio de artículos de pasamanería que incluye también lamés, cintas y galones contiene una selección inagotable. Han sido considerablemente aumentados los bordados para trajes de novia, volviéndose a utilizar un crepe de China suave como tela de fondo.

El muestrario de géneros para camisas toma en consideración las distintas tendencias modernas, siendo preferidos los dibujos pequeños, estampados con rodillos sobre fondos claros u oscuros. Los adornos simplificados y los medallones se han substituido a los dibujos florales; los dibujos geométricos, a cuadros y lunares completan este surtido. Como tela de fondo, una novedad está constituida por una batista especial para camisas, un crespón de algodón suave y un velo de crespón «de Luxe», liso y en los colores a la moda, además de varios plumetis para vestiditos de niño y blusas de señora.

#### CHRISTIAN FISCHBACHER CIE, SAINT-GALL

(Véase p. 5) En la colección de lisos llaman la atención varios jacquards de rayón con fondo del mismo color. Casi producen efecto de lisos unos tejidos multicolores en delicados matices. Como tela de fondo en los estampados hemos visto por primera vez un tejido completamente sintético de poliéster con aspecto de velo. En las calidades acreditadas de esta casa, de distintos piqué, velos, satenes y en la malla jersey de algodón, magníficos estampados a mano con dibujos tan profundos como artísticos, para poder satisfacer a todos los requisitos. Dibujos figurativos, florales, geométricos y rayadillos planos han sido reunidos para formar una colección de novedades sumamente selecta y que merece ser vista. Los mismos dibujos sobre velo y satén, velo y malla jersey, velo y piqué hacen posible múltiples combinaciones. Un gran surtido de dibujos en vainica, en coloridos al pastel o en colores frescos completan la colección. En los bordados, la colección presenta una orientación muy nueva para vestidos de día y de cóctel. A esto viene a sumarse un cuantioso surtido de géneros para vestidos de boda y de artículos para guarniciones. Un nuevo artículo fundamental es el simlicuero con bordados de nueva clase.

#### GUGELMANN & CIE S.A., LANGENTHAL

(Véase p. 43) *Linella*, de 80 % Grilene®/20 % lino es un nuevo tejido para camisas y blusas, de excelente confort para el uso y que se cuida sin plantear problemas. Los dibujos consisten en gran número de figurillas y cuadros combinados con refinados efectos de ligamento. *Moiré*, 100 % algodón, es fácil de cuidar y presenta dibujos en colores claros y oscuros. El efecto marmóreo brillante es una refinada novedad en esta colección. Con *Caprino B* de puro algodón se obtiene un tejido agradable y aireado con dibujos llenos de fantasía en todas las variaciones y colores. A todas estas novedades se ha procurado darles un colorido agradable y conveniente para hacer posibles múltiples combinaciones. Las distintas ejecuciones de *Aggalux* para camisas de calle y blusas tienen dibujos a cuadros estilo Madrás, listas originales y dibujos florales. *Club*, de 65 % Trevira®/35 % algodón, previsto para pantalones de solaz, se combina siempre con los géneros para camisas recomendados.

#### HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Véase p. 9/42) El gran surtido de dibujos estampados en las acreditadas calidades fundamentales de esta casa para primavera/verano 1972 se reparte entre los dibujos florales con reportes grandes o los dibujos inspirados por el Lejano Oriente y los dibujos geométricos abstractos de pequeña superficie. Los estampados al cuadro en composiciones de colorido extraordinarias y exclusivas, los dibujos a grandes rasgos tienen carácter de «alta costura». Al lado de los fondos claros no se prescinde de los estampados sobre fondos negros o azul marino que siguen teniendo probabilidades de éxito. El twill pura seda y la seda pongé también se adaptan a los estampados de moda.

Llaman la atención unos magníficos piqué con dibujos de reportes grandes, pero también más moderados, tales como círculos, motas y dibujos de casimir.

En las telas para camisería sorprenden los numerosos dibujos figurativos, animales, auto-móviles, casas, en el estilo de los «Peintres naïfs». Esta impresión está subrayada por el estampado de una mano sobre color blanco. Una serie de dibujos de mosaico, la calidad *Crêpe Ondor* con efecto de abullonado, así como artículos jacquard y elaborados, y un surtido de tejidos para lencería, en liso y estampados, demuestran las múltiples posibilidades de esta firma.

#### I.C.I. SWITZERLAND S.A., ZÜRICH

(Véase p. 28/29) Las tendencias desarrolladas por I.C.I. ya el otoño pasado para la temporada de primavera y verano de 1972 se han visto confirmadas en toda la línea: colores de fondo, claros y limpios, flores estilizadas rebosantes de fantasía, dibujos de computador, utópicos, tridimensionales en las listas y cuadros. Crimplete® con un corte transversal modificado en el hilo llega al mercado como géneros de punto. Crimplete® «Silk Look» y «Vacances», nombre con el cual la nueva malla jersey fabricada por casas suizas se vende, son sedosas al tacto, con brillo y de caída suave, con dibujos de moda y en colores. También son de actualidad según la tendencia prevaleciente, Terylene®-Georgette y Terylene®-Shantung. El elegante género lino está representado por un tejido lino de Terylene®, siendo posible combinar los tejidos multicolores con las calidades en liso correspondientes.

El recién inaugurado Estudio I.C.I. en la Gotthardstrasse de Zürich se ha introducido óptimamente poco tiempo después de haber sido inaugurado. La colaboración con la industria textil, para desarrollar nuevos tejidos, géneros de punto, dibujos e hilados, unida a los consejos referentes a la moda obtenidos de los fabricantes de confección viene dando ya resultados óptimos.

#### LEUMANN, BOESCH & CIE S.A., KRONBÜHL

La colección estival de bordados: pecheras de blusa, telas bordadas y cenefas para camisas de caballero, blusas y lencería se caracteriza por sus gayos colores. En cuanto a las telas de fondo, vemos principalmente batista Minicare®, velo de doble torcido, batista de mezcla y organdi de algodón. El surtido de tiras bordadas, galones, etc. y de dibujos bordados para vestidos de boda y de cóctel es muy variado y cautivante; está además al nivel del más refinado buen gusto. En cuanto a las telas bordadas y demás artículos de encaje químico, con dibujos clásicos, seguramente despertarán de nuevo un interés vivísimo. También se encuentran coloridos muy gayos en las cenefas y entredoses bordados para lencería de cama.

Los bordados tradicionales para lencería de cuerpo femenina de dormir y para vestidos de niño, también ofrecen siempre realizaciones nuevas que dan el tono en la clase esmerada, desbordantes de variedad.

#### METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Véase p. 8) En la colección de lisos de esta firma figuran como novedades *Larissa*, un velo de algodón con efectos brillantes y unditos, con listas y cuadros tejidos, *Cabala*, un fluido velo georgette de pura viscosa. El surtido de piqué aumenta con una calidad para abrigos y trajes con dibujos de espinapé. Los géneros de piqué más ligeros tienen nuevo carácter de cloqué, y además con efectos de panal, o nido de abejas y de listas. *Zerlina* tiene efecto de

shantung reforzado. *Ombra*, de pura lana, se presenta con una a cara anacarada. La malla jersey *Taormina* puede obtenerse también con 140 cm de anchura para la industria de la confección. En cuanto a los géneros estampados, lo mismo en las calidades nuevas que en las ya acreditadas, resaltan más marcadamente los dibujos con carácter de novedad. Dibujos en reportes grandes, sumamente elegantes, florales o estilizados y parcialmente con arabescos geométricos, demuestran el elevado nivel artístico de los dibujantes y de los estampadores. A su lado figuran de nuevo dibujos clásicos, de pequeños reportes similares a los de las corbatas. Artísticos dibujos rayados, dibujos escoceses modificados, veteados marmóreos y dibujos de animales constituyen una sorprendente variedad. Son muy frecuentes los dibujos en escalerilla y los efectos de tapicería principalmente en *Rústica*, similar a lienzo basto. *Sunion* es un pesado satén doble cara para abrigos y trajes con efecto de estampaciones en seda. *Trianda*, un velo con 67 % de poliéster y 33 % de algodón, inarrugable y fácil de cuidar, está moteado y estampado con dibujos novedad.

En el sector *camisería*, *Córdoba* es importante en los colores lisos falsos. El velo *Cimbria* con microdibujos y efectos de textura, la batista *Sapristi* con diminutas vainicas, sobre fondo del mismo color y modosos coloridos, demuestran que la moda masculina vuelve a ser más recatada, sin abandonar completamente la tendencia de la moda. Más animado en cuanto a colores y dibujos, *Ondina* con el actual efecto de encogimiento, es un material idóneo para camisas, blusas, ropa interior y vestidos veraniegos.

#### SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

(Véase p. 37) Esta colección compuesta de géneros de puro algodón para camisas de día, camisas de etiqueta y camisas para las horas de solaz, así como de géneros para pijamas, presenta en su mayor parte elegantes dibujos, pero *más sosegados*, obedeciendo a la tendencia de apartarse de los dibujos más fogosos. Respecto a los coloridos, predominan los tonos sedosos claros que se substituyen a la escala de colores empañados de la última colección para otoño/invierno.

Como consecuencia lógica de esta interpretación más sosegada y ajustándose al procedimiento de tejido e piezas, el fondo admite dibujos con reportes relativamente mayores, sin perturbar esa tendencia hacia un aspecto más sosegado. También corresponden a esta clase de muestras las calidades ligeras para camisas de etiqueta, que substituyen parcialmente los plisés tejidos. También están representados los dibujos similares a los de jacquard para las telas bordadas, las listas de satén sobre fondo de crespón y las combinaciones de vainica y brochado sobre fondo de batista.

En las calidades tejidas en colores, para camisas de calle, predominan, sobre estructuras correctas, parcialmente los fondos de batista, parcialmente los de crespón. También contiene la colección un amplio muestrario del « Oxford-Look », representando una nueva interpretación los dibujos geométricos sobre un fondo de una especie de Oxford. Por lo demás, el muestrario jacquard anterior ha sido modificado en muestrario de tono sobre tono, por una parte, y en dibujos clásicos y limpios sobre fondo blanco y de color. También los dibujos listados tienen en su mayoría fondos que no contrastan, de manera que también en este caso se ha tenido en cuenta la tendencia al sosiego.

Destinadas especialmente a las camisas para las horas de solaz hay sobre todo una calidad de mezcla algodón/lino con listas en colores coordinados y en lisos, así como una calidad con dibujos estilo mexicano, en reportes grandes.

#### « NELO » J. G. NEF & CIE S.A., HÉRISAU

(Véase ilustración de la portada) Como novedad, se ha incluido en esta colección una malla jersey sedosa de Crimplene® Silk-Look desarrollado por I.C.I. con sección transversal modificada y que ha sido puesta en venta por « NELO » con estampaciones de moda en combinaciones de colores claros y gayos bajo el nombre de *Vacances*. Un surtido muy amplio del crespón Terylene® *Jasmin*, una malla jersey de Tersuisse® algo más fuerte figura también al lado de los estampados sobre algodón, batista, satén y malla jersey con refinados dibujos. Otras especialidades son los jacquards y vainicas estampadas así como los estampados en relieve con listas modificadas en coloridos de moda.

La colección de bordados de esta casa se atiende a los dibujos del surtido para « alta costura ». Cenefas, bordados profusamente calados convienen también para los conjuntos « Hot pants ». Un efecto muy original es el del género Blue Jeans bordado para conjuntos con pantalones a la moda. Otras especialidades de esta casa son los bordados, otra vez en mayor cantidad sobre tul, puntillas recortadas y de guipur, un amplio surtido de bordados para vestidos de boda con los artículos de guarnición haciendo juego, simlicuero bordado, seda cruda bordada y con aplicaciones.

La colección de tejidos para camisería se va adaptando a la tendencia más tranquila. La batista de algodón y la malla jersey están provistas generalmente de dibujos de reporte pequeño. Para la camisa de vestir juvenil hay hasta un discreto estampado oro. Según los casos, los bordados son sobre fondo del mismo color, habiéndose borrado también aquí la frontera entre los materiales para camisas y aquellos para blusas de señora.

#### PFFENNINGER & CIE S.A., WÄDENSWIL

Con el lema de « Lana ligera con aspecto de lino para el estío » esta firma ha combinado una colección que presenta aspectos muy interesantes. Pretenciosos en cuanto a los dibujos, cualitativamente adaptados a la elevada norma de la casa, los géneros están destinados al guardarropa de los elegantes y conscientes de la moda. En cuanto a los materiales, pura lana, a veces con mezcla de una pequeña proporción de lino y fibras químicas, para obtener ciertos efectos o para otros fines, lográndose así unos tejidos muy variados. Así por ejemplo, los géneros de pura lana de una estructura aireada y que parecen no pesar nada; géneros con efectos de moteado, flameante y rizado presentan un aspecto semiexótico y recuerdan los tejidos frescos de lino fantasía. Géneros de estilo rústico o con dibujos de maquineta de de lizos, de aspecto jacquard discreto, y toda una serie de refinados dibujos más o menos grandes con listados fantasía originales, con anillos, a cuadros, laberintos, pero que, para la confección, no plantean problemas en cuanto a la hechura y completan este refinado surtido que con sus matices de colores naturales, beige y distintos grises, plateado, color de rosa, de salmón, de coral amarillento y mucho azul marino puede ser designada como « colección maestra ».

#### JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

(Véanse p. 12/39) Por primera vez desde hace tiempo, esta conocida firma de la industria del bordado vuelve a aparecer en el comercio de novedades. En primer plano figuran bordados profusamente bordados, hasta tapar la tela de fondo, de algodón, con dibujos florales estilizados, también geométricos y abstractos, dándose especial importancia a un buen equilibrio de los coloridos de moda. Dibujos de tapicería, dibujos de punto de cruz y una imitación Gobelino sobre fondo imitando el lino, cenefas bordadas y con flecos, dibujos en Lurex® sobre organza pura seda para vestidos de cóctel y de noche figuran igualmente en colección. Nuevos encajes guipur en uno o en varios colores, parcialmente con aplicaciones sobrepuestas y un amplio surtido de artículos bordados para guarniciones, también de Crimplene®, demuestran hasta qué punto están de moda estas novedades que han llamado la atención de la Alta Costura de París, puesto que fueron ya reservadas varias como exclusividades.

Una novedad en las camisas de caballero es la combinación de la estampación con el bordado en las pecheras para camisas de gala. Además de los colores corrientes vuelve a aparecer el fondo blanco. Las telas de fondo para el bordado son tejidos de mezclas con poliéster y batista de puro algodón, con acabado fácil de cuidar. Gran número de pecheras son apropiadas también para blusas de señoras, con lo que se acentúa el llamado « partner-look ».

#### ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Véanse p. 6/7) Al hacerse parcialmente cargo de la producción de Heer & Cie S.A. de Thalwil, la firma Schwarzenbach ha incrementado su colección, principalmente en el sector de géneros para trajes y abrigos de la clase tweed y panamá que incluye un surtido considerable de elegantes tejidos de mezcla. A esto viene a sumarse una serie de crespónes lisos, tales como Lumière brisé, Crêpe Carlton, Crêpe Derby, con un amplísimo muestrario de colores.

Malla jersey con muchos dibujos jacquard, dibujos Moratronic, pero también con microdibujos para todos los gustos. La conocida malla jersey sedosa de esta firma se presenta de nuevo con selectos estampados seda. Se ha conservado la colección de malla jersey Lurex® con géneros novedad. En los tejidos de lana ligeros, para verano, predominan los estampados. Por primera vez son ofrecidos twills y shantungs con grandes dibujos seda estampados, de 140 cm de anchura, para la confección. Una selección de tejidos jacquard, bien equilibrada en cuanto a los coloridos y dibujos, completa esta interesante colección.

#### SEIDEWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS S.A., ZURICH

Los centros de gravedad para la primavera próxima consisten por una parte en los géneros para vestidos *Flisca* y por otra parte en los nuevos géneros de punto por urdimbre *Filbanit*.

En los de la primera serie — sintéticos para vestidos y trajes de señora (naturalmente también con pantalones) — esta firma presenta por primera vez una selecta colección de estampados. En esta serie hemos visto también un artículo tejido en hilo que daría un interesante vestido de verano juvenil, tanto más que todas estas calidades pueden ser suministradas con el nuevo acabado fácilmente lavable *speedy-care Finish*.

También pertenece al tema HAKA y « fácilmente cuidable » *Filbanit*, el género de punto por urdimbre liso y que consiste sobre todo de aprox. el 80 % Tersuisse® con una proporción de fibras naturales. Este producto goza de mayor favor cada vez, debido a sus numerosas ventajas. No es más caro que los géneros de punto circulares y reúne las ventajas de un tejido de estambre con las de un género depunto fácil de cuidar, tales como aspecto elegante, máximo confort de uso cualquiera que sea la temperatura debido a su estructura biológicamente exacta, notable indeformabilidad a pesar de un uso abusivo, ausencia de problemas de elaboración, citando tan sólo algunas de sus principales cualidades. Así pues, este material es apropiado, no sólo para trajes de hombre, sino también para prendas destinadas a las horas de solaz, para vestidos de niño, de clase superior, para pantalones de ciudad, de deporte y de solaz, para vestidos con pantalones (DOB) y también para « Hot pants ».

*Filbanit* se fabrica en liso, tejido en colores y estampado. En su esfera especial de « géneros para el deporte e impermeable esta firma dispone de interesantes novedades de Nyl-suisse® », Tersuisse® y sus mezclas.

#### SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Véanse páginas publicitarias XVIII/XIX) Para satisfacer la demanda de géneros con caída suave, esta firma ofrece un amplísimo surtido de crespónes de distintas clases, desde el georgette de Terylene® ligero como un soplo hasta el pesado crespón moderno, todos provistos de los símbolos necesarios para su cuidado. Refinados géneros ribeteados con listas transparentes, tejidos con aspecto de lino y seda, frescos y ligeros figuran en el nuevo surtido de lisos. Los jacquards de moda en colores suaves y brillantes, desde el dorado hasta el amarillo limón, del anaranjado hasta el cobrizo, del rojo seño a la fucsia, verde capullo, azul real aligerado, son también más planos y de aspecto ligero. Para vestidos de cóctel y de noche se emplea Lurex®. Las calidades pesadas con efecto de bouclé son adecuadas para los abrigos elegantes. Como calidad en liso, para hacer juego con estos jacquards, esta firma produce tejidos shantung de viscosa y fibraná, y también con lino, sin olvidar una magnífica calidad de puro Qiana®.

#### STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Véanse p. 23/24) Seersucker y Madras son las dos calidades que lanza en grande Stoffel S.A. para la moda del solaz y los vestidos para llevar en la maleta de viaje. *Seersucker*, de mezcla de Terylene® y algodón, se obtiene con distintos dibujos de listas y de cuadros, con cordones de diferentes anchuras. *Madras*, calidad de mezcla de Dacron®/algodón, se presenta con auténticos dibujos Madras, pero presenta también algunas variaciones y listas de distintos anchos en varios colores. Ambas calidades pueden ser obtenidas también en lisos, lo que hace posible un número extraordinario de combinaciones de unos tejidos con otros. La paleta de coloridos se compone de azul marino, pardo oscuro, beige, azul, anaranjado y oro.

Los tejidos de camisería *Cristallo* de Terylene®/algodón, se presentan con un nuevo muestrario. Conscientemente se establece una distinción entre los tejidos para camisas de día o de vestir y las camisas para el tiempo libre o de solaz. Mientras que la camisa para el solaz sigue presentando dibujos mayores y colores más vivos, la camisa de vestir presenta un aspecto más modoso, con diminutos dibujos, efectos de textura en miniatura y suaves tonos de color, tales como malva tirando a rojizo, pardo suave, beige, amarillito dorado, verde botella, negro y también blanco. El género para pantalones *Sportsclub* conviene bien para ligeros dibujos y se presenta con los matices de moda propuestos por el Consejo de la Moda Masculina. Además, Stoffel S.A. presenta sin variación alguna sus acreditadas calidades con un nuevo muestrario de colores.

#### TACO S.A., GLATTBRUGG

(Véanse p. 10/11/41) Para la temporada de primavera y verano de 1972, ha concedido la preferencia al algodón. En la amplísima colección de estampados, se ven cada vez los mismos sobre tejidos de distinto peso para composés. Otra especialidad suya son las originales cenefas y galones estampados para la moda de las horas de solaz y vestidos para el jardín. Los piqué jacquard con dibujos de grandes dimensiones, los elegantes jacquards en coloridos armónicos para abrigos, trajes y también para chaquetas masculinas, también de estilo rústico, y pana en los colores de moda para el verano, demuestran la capacidad de esta empresa.

Entre los bordados descubrimos encajes de guipur y puntillas de bolillos, cenefas y galones bordados y telas bordadas de organza, velo, estameña y cambric, en precios de todas las categorías.

Una magnífica colección de tejidos para camisas y blusas de algodón en telas de batista, crespón, velo con finos dibujos de moda, en estampados jacquards y también con bordados para las camisas de vestir, con vainicas, y en los tejidos lisos, con artísticos efectos de gasa, recuerda que a pesar de la creciente producción de fibras químicas, la demanda por tejidos de algodón más bien se ha intensificado, a lo que responde esta firma con una oferta especialmente variada.

## LEYENDAS

### CHRISTIAN FISCHBACHER CIE, SAINT-GALL

(Página 5) 1. *Carmela*, estampado a mano sobre piqué de algodón — 2. *Czigane*, muselina de lana bordada — 3. *Mimosa*, estampado a mano sobre tela de algodón aireada y similar al velo — 4. *Sombrera*, bordado sobre imitación de lino, de pura viscosa — 5. + 7. *Monaco y Lido*, puro algodón bordado en colores — 6. *Carina*, estampado a mano sobre puro algodón — 8. + 9. *Nouvelle y Palmira*, puro algodón con dibujos originales de vainica. Todos los tejidos de algodón, con acabado Fisba Stayrite.

### ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Páginas 6/7) *Géneros para abrigos y trajes*, se suministran en el ancho de unos 150 cm: 1. *Samos*, tejido estructurado de viscosa/seda (92:8) — 2. *Windsor*, viscosa/seda (91:9) — 3. *Bristol*, pura viscosa; *mallas jersey*, de 150 cm de ancho: 4. *Tersuisse Melanie*, Tersuisse®/viscosa/seda (57:42:1) — 5. *Tersuisse Tercotina*, Tersuisse®/algodón (78:22) — 6. *Tersuisse Tercotina*, Tersuisse®/algodón (63:37) — 7. + 9. *Pronto*, Tersuisse® simliseda — malla jersey con selectas estampaciones seda, 90 cm de ancho; *artículos tejidos* — 10. *Shantung Mongol*, pura seda estampada — 11. *Twill Escort*, pura seda estampada.

### METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Página 8) 1. *Zingara*, malla jersey fina, de algodón — 2. + 7. *Tanissa*, shantung de algodón, fácil de cuidar — 3. *Sunion*, satén de algodón, combinado con *Flaminia*, tejido de algodón ligero con el mismo dibujo, fácil de cuidar — 4. *Lagoya*, piqué de algodón, combinable con el velo de algodón *Sarzena*(5) — 6. *Soraya*, satén de algodón.

### HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Página 9) 1. + 5. *Elégance*, satén de puro algodón estampado, inarrugable, Minicare® — 2. *Crêpe Ondor*, puro algodón con acabado Crespón permanente, no necesita planchado — 3. *Canaria*, crespón de puro algodón, estampado, mercerizado, inarrugable — 4. *Opera*, satén fantasía de puro algodón, mercerizado, Minicare® — 6. *Obango*, de puro algodón estampado, mercerizado, fácil de cuidar.

### TACO S.A., GLATTBRUGG

(Páginas 10/11) 1. + 2. + 3. *Satin Rivoli*, 100 % algodón inarrugable, con acabado de alta calidad, combinable con velo completo de los mismos dibujos — 4. *Olympic*, gabardina de algodón inarrugable y con acabado de alta calidad — 6. *Voile Flamingo*, velo de algodón inarrugable y con acabado de alta calidad — 6. *Diana*, gabardina de algodón pesada, inarrugable y con acabado de

alta calidad — 7. *Voile Malaisie*, velo completo inarrugable, con acabado de alta calidad, combinable con los mismos dibujos sobre satén o gabardina — 8. *Pigalle*, tejido fantasía de algodón inarrugable y con acabado de alta calidad.

### JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

(Página 12) Magníficos bordados para abrigos de verano, con dibujos estilizados de flores, geométricos y también abstractos, en coloridos bien equilibrados: 1. de algodón — 2. + 3. + 4. de lana.

### SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE, EMMENBRÜCKE

(Página 13)  
ALFATEXIL S.A., ZURICH  
1. + 2. Malla jersey de Tersuisse® estampado — ALWIN WILD, ST. MARGRETHEN  
3. Malla jersey de Bourrette Tersuisse® — H. GUT & CIE S.A., ZURICH  
4. Malla jersey de Tersuisse® estampado — 5. Malla jersey de Tersuisse® / lino con dibujos de espinapé — SOCIÉTÉ ANONYME STÜNZI FILS, HORGEN  
6. + 7. *Bouquet* de satén de Tersuisse® — SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN  
8. Shantung de Tersuisse® — WIRKEREI RORBAS S.A., RORBAS  
9. Malla jersey de Tersuisse® con dibujos listados.

### ALEX BAUER & CIE, SAINT-GALL

(Página 14) 1. Bordado en blanco sobre organza de seda — 2. *Crêpe Georgette* bordado con cordoncillo — 3. + 4. Satén de algodón bordado.

### STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Página 23) 1. + 2. *Durango*, tejido de mezcla, liso, de Dacron®/algodón — 3.-6. *Madras*, tejido de mezcla de Dacron® y algodón, para vestidos fáciles de llevar en la maleta y modelos para las horas de solaz; existen además las mismas calidades en liso, lo que hace posible las más distintas combinaciones.

### STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Página 24) 1.-7. *Seersucker*, tejidos de mezcla Terylene®/algodón, con variadísimos dibujos de listas y a cuadros, así como en liso (para combinaciones) con bordones de distintos anchos; especialmente para modas de solaz y vestidos para llevar en la maleta de viaje.

### HENRY FERBER & CIE, SAINT-GALL

(Página 25) 1. Tejido sintético fino, bordado sobre tul de nylon, con aplicaciones recortadas a mano y sobre-

puestas — 2. + 4. Estampado sobre pura seda bordada en organza de seda con efecto de aplicaciones recortadas a mano — 3. Bordado sobre tricor de Lurex® con efectos de claro oscuro y trabajo de recortado a mano — 5. Dibujos geométricos de entrelazamiento bordados sobre un tejido sintético con efectos de recortado a mano.

### NEUBURGER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Página 26) Gran surtido de bordados, especialmente ideados para trajes de boda: 1. Tela bordada de organza con efectos de calado y recortado y de aplicaciones — 2. Tela bordada de organza con aplicaciones — 3. Dibujo bordado de una cenefa de organdi ricamente bordada — 4. Ancho galón de encaje químico (guipur) con aplicaciones — 5. Tela bordada de organdi con aplicaciones de flores en colores — 6. Tela bordada de encaje de guipur pesado, o galón de guipur — 7. Galón de encaje químico.

### FILTEX S.A., SAINT-GALL

(Página 27) 1. + 2. + 3. Mariposas de encaje guipur sobre nylon — 4. Organza pura seda bordada con aplicaciones de flores bordadas, para vestidos de cóctel — 5. Tela bordada de encaje guipur sobre Nylsuisse® — 6. Organza Bemberg bordada con aplicaciones recamadas de satén duchesse, para vestidos de boda — 7. Tela bordada de organza en dos colores — 8. Tela de encaje guipur, de algodón con aplicaciones de flores estilo clásico.

### I.C.I. SWITZERLAND S.A., ZURICH

(Páginas 28/29)  
«NELO» J.G. NEF & CIE S.A., HÉRISAU  
1. + 3. + 9. + 10. + 11. *Vacances*, malla jersey de poliéster — 2. + 5. *Jasmin*, Crespón de Terylene® — SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN  
4. *Stardust*, 96 % poliéster/4 % nylon — 6. Shantung de Terylene® — 7. Georgette de Terylene® — 8. *Terlin*, de poliéster hilado / poliéster continuo/lino (57:38:5) — WEISBROD-ZURRER S.A., HAUSEN s.A.  
12.-19. Malla jersey de Crimplene®, estampada.

### BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Página 30) Seleccionado de la surtidísima colección de puro algodón: 1. Batista fina extrafuerte, para lencería elegante — 2. Crespón corteza que no necesita planchado, para trajecitos de niño y blusas de señora — 3. Tejido para camisas de caballero, con listas de satén, con apresto Sanfor® — 4. Batista fantasía para camisas de caballero, con apresto Sanfor® — 5. Satén Tutorette, con estampado en relieve, no necesita planchado — 6. Tutorette con estampado en relieve, no necesita planchado — 7. Twill fácil de cuidar.